

# Dziennik Urzędowy L 321

## Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Legislacja

Tom 47

22 października 2004

Spis treści

I Akty, których publikacja jest obowiązkowa

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1825/2004 z dnia 21 października 2004 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw ..... 1

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1826/2004 z dnia 21 października 2004 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2921/90 w odniesieniu do kwoty pomocy do produkcji kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego ..... 3

★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1827/2004 z dnia 19 października 2004 r. ustalające wydajność oliwek i oliwy z oliwek na rok gospodarczy 2003/2004 ..... 4

★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1828/2004 z dnia 21 października 2004 r. zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 2501/2001 wprowadzające plan ogólnych preferencji taryfowych na okres od dnia 1 stycznia 2002 r. do dnia 31 grudnia 2004 r. w celu włączenia Timoru-Leste do grupy krajów korzystających ze szczególnych ustaleń dla krajów najsłabiej rozwiniętych ..... 23

★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1829/2004 z dnia 21 października 2004 r. przyjmujące derogacje od postanowień rozporządzenia (WE) nr 2150/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk odpadów w stosunku do Belgii, Portugalii, Grecji i Cypru <sup>(1)</sup> ..... 24

★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1830/2004 z dnia 21 października 2004 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 283/2004 i rozporządzenie (WE) nr 284/2004 w odniesieniu do rejestracji przywozu folii z politereftalanu etyleny (PET) produkowanej przez jednego z brazylijskich eksporterów-producentów oraz jednego z izraelskich eksporterów-producentów ..... 26

★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1831/2004 z dnia 21 października 2004 r. zmieniające rozporządzenie Komisji (WE) nr 930/2000 ustanawiające reguły wykonawcze co do odpowiedniego nazewnictwa odmian gatunków roślin rolniczych i warzyw ..... 29

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1832/2004 z dnia 21 października 2004 r. w sprawie wydawania pozwoleń na przywóz w odniesieniu do przywozu czosnku w ramach autonomicznego kontyngentu taryfowego otwartego rozporządzeniem (WE) nr 1743/2004 ..... 32

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG.

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1833/2004 z dnia 21 października 2004 r. ustalające maksymalne kwoty refundacji wywozowej do cukru białego przeznaczonego do niektórych państw trzecich w ramach 10. przetargu częściowego wykonanego w ramach stałego przetargu przewidzianego przez rozporządzenie (WE) nr 1327/2004.....	33
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1834/2004 z dnia 21 października 2004 r. zmieniające refundacje wywozowe do cukru białego i cukru surowego w stanie nieprzetworzonym, ustalone rozporządzeniem (WE) nr 1772/2004.....	34
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1835/2004 z dnia 21 października 2004 r. ustalające maksymalną refundację wywozową dla jęczmienia w ramach przetargu, o którym mowa w rozporządzeniu (WE) nr 1757/2004.....	36
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1836/2004 z dnia 21 października 2004 r. ustalające maksymalną refundację wywozową dla owsa w ramach przetargu, o którym mowa w rozporządzeniu (WE) nr 1565/2004.....	37

---

II Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa

**Komisja**

2004/704/WE:

- ★ **Zalecenie Komisji z dnia 11 października 2004 r. w sprawie monitorowania poziomu tła dioksyn i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w paszach** (notyfikowana jako dokument nr K(2004) 3461) <sup>(1)</sup>.....

2004/705/WE:

- ★ **Zalecenie Komisji z dnia 11 października 2004 r. w sprawie monitorowania poziomu tła dioksyn i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w środkach spożywczych** (notyfikowana jako dokument nr K(2004) 3462) <sup>(1)</sup>.....

2004/706/WE:

- ★ **Decyzja Komisji z dnia 15 października 2004 r. ustanawiająca Europejskie Forum Ładu Korporacyjnego**.....



---

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG.

## I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1825/2004**

**z dnia 21 października 2004 r.**

**ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 3223/94 z dnia 21 grudnia 1994 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania ustaleń dotyczących przywozu owoców i warzyw<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 4 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 3223/94 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w jego Załączniku.

- (2) W zastosowaniu wyżej wymienionych kryteriów standardowe wartości w przywozie powinny zostać ustalone w wysokościach określonych w Załączniku do niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

Standardowe wartości w przywozie, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 3223/94, ustalone są zgodnie z tabelą zamieszczoną w Załączniku.

*Artykuł 2*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 22 października 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2004 r.

*W imieniu Komisji*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa*

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 66. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1947/2002 (Dz.U. L 299 z 1.11.2002, str. 17).

## ZAŁĄCZNIK

do rozporządzenia Komisji z dnia 21 października 2004 r. ustanawiającego standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)		
Kod CN	Kod krajów trzecich <sup>(1)</sup>	Standardowa wartość w przywozie
0702 00 00	052	48,7
	204	41,2
	624	74,2
	999	54,7
0707 00 05	052	121,1
	999	121,1
0709 90 70	052	97,2
	204	41,2
	999	69,2
0805 50 10	052	67,5
	388	44,8
	524	66,0
	528	46,2
	999	56,1
0806 10 10	052	99,3
	400	178,9
	999	139,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	64,3
	400	88,0
	404	80,2
	512	107,5
	720	100,8
	800	145,3
	804	77,2
	999	94,8
0808 20 50	052	108,4
	388	105,3
	720	74,9
	999	96,2

<sup>(1)</sup> Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 2081/2003 (Dz.U. L 313 z 28.11.2003, str. 11). Kod „999” odpowiada „innym pochodzeniom”.

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1826/2004****z dnia 21 października 2004 r.****zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2921/90 w odniesieniu do kwoty pomocy do produkcji kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 15 lit b),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) art. 2, ust. 1 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2921/90 z dnia 10 października 1990 r. w sprawie pomocy do produkcji kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego<sup>(2)</sup> ustala kwotę pomocy do produkcji kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego. W związku z rozwojem cen kazeiny i kazeinianów na rynkach wspólnotowych i światowych, kwota pomocy powinna zostać zmniejszona.

- (2) Rozporządzenie (EWG) nr 2921/90 powinno zostać odpowiednio zmienione.

- (3) Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie dostarczył opinii w terminie wyznaczonym przez jego przewodniczącego.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

W art. 1, ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2921/90 kwotę „EUR 3,30” zastępuje się kwotą „EUR 2,70”.

*Artykuł 2*Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2004 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 160 z 26.06.1999, str. 48. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 186/2004 (Dz.U. L 29 z 3.02.2004, str. 6).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 279 z 11.10.1990, str. 22. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1651/2004 (Dz.U. L 297 z 22.9.2004, str. 3).

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1827/2004****z dnia 19 października 2004 r.****ustalające wydajność oliwek i oliwy z oliwek na rok gospodarczy 2003/2004**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady nr 136/66/EWG z dnia 22 września 1966 r. w sprawie ustanowienia wspólnej organizacji rynku olejów i tłuszczów<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 5 ust. 11,uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2261/84 z dnia 17 lipca 1984 r. ustanawiające ogólne zasady przyznawania pomocy na produkcję oliwy z oliwek oraz organizacjom producentów<sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 19 akapit drugi tiret pierwsze,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Artykuł 18 rozporządzenia (EWG) nr 2261/84 stanowi, iż współczynniki wydajności oliwek i oliwy, określone w art. 5 ust. 7 rozporządzenia nr 136/66/EWG, wyznacza się dla jednorodnych obszarów produkcji na podstawie danych dostarczonych przez Państwa Członkowskie będące producentami. Obszary produkcji zostały określone w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 2138/97<sup>(3)</sup>. Biorąc pod uwagę otrzymane informacje, należy ustalić wydajność oliwek i oliwy z oliwek.

(2) Artykuł 6 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2366/98 z dnia 30 października 1998 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania systemu pomocy produkcyjnej w

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 172 z 30.9.1966, str. 3025/66. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1513/2001 (Dz.U. L 201 z 26.7.2001, str. 4).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 208 z 3.8.1984, str. 3. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr L 1639/98 (Dz.U. L 210 z 28.7.1998, str. 38).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 297 z 31.10.1997, str. 3. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1808/2004 (Dz.U. L 318 z 19.10.2004, str. 15).

odniesieniu do oliwy z oliwek w latach gospodarczych 1998/1999 do 2004/2005<sup>(4)</sup> określa sposób ustalania wydajności oliwek i oliwy z oliwek w odniesieniu do jednorodnych obszarów produkcji w zależności od otrzymanych statystycznie ogólnych rezultatów wydajności, na podstawie próbek pochodzących z największych obszarów produkcji.

(3) W odniesieniu do Francji, zważywszy na niski poziom produkcji tego kraju, rezultaty obliczane są statystycznie w odniesieniu wyłącznie do jednego obszaru, a niska liczba próbek nie pozwala na uzyskanie wystarczająco precyzyjnych wyników na poziomie krajowym. Dostosowanie wydajności obszarów jednorodnych w zależności od uzyskanych statystycznie rezultatów, jak przewidziano w art. 6 rozporządzenia (WE) nr 2366/98, prowadzi do tego, że wartości otrzymane na rok gospodarczy 2003/2004 są wyraźnie niespójne. W odniesieniu do obszarów jednorodnych Francji wydajność oliwek i oliwy z oliwek należy więc ustalić, nie przeprowadzając wyżej wymienionego dostosowania.

(4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Olejów i Tłuszczów,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Na rok gospodarczy 2003/2004 wydajność oliwek i oliwy z oliwek ustala się, jak określono w Załączniku.

**Artykuł 2**Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od 1 listopada 2003 r.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 293 z 31.10.1998, str. 50. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1432/2004 (Dz.U. L 264 z 11.8.2004, str. 6).

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 października 2004 r.

*W imieniu Komisji*

Franz FISCHLER

*Członek Komisji*

\_\_\_\_\_

ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

A. ITALIA — ITÁLIE — ITALIEN — ITALIEN — ITAALIA — ITAALIA — ITALY — ITALIE — ITALIA — ITÁLIJA — ITALIJA — OLASZORSZÁG — ITALIË — WŁOCHY — ITÁLIA — TALIAANSKO — ITALIJA — ITALIA — ITALIEN

Zonas regionales y provincias Oblasti a území Regionale zoner og provinser Erzeugungsregionen und -provinzen Piirkondlikud alad ja provintsid Περιφερειακές ζώνες και επαρχίες Regional areas and provinces Zones régionales et Provinces Zone regionali e province Regioni un provinces Regionai ir provincijos Regionális területek és provinciák Regionale gebieden en provincies Strefy regionalne i prowincje Zonas regionais e províncias Regionálne zóny a provincie Regionalna območja in province Alueelliset vyöhykkeet ja maakunnat Regionala områden och provinser	Zona (1) Zóna (1) Zone (1) Zone (1) Piirkond (1) Ζώνη (1) Zone (1) Zone (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Övezet (1) Zone (1) Obszar (1) Zona (1) Zóna (1) Cona (1) Alue (1) Zon (1)	kg. aceitunas/árbol cosechado kg sklizených oliv/strom kg oliven/høstet træ kg Oliven/abgeerntetem Ölbaum kg oliive/koristatud puu συγκομιδή σε kg ελαιόκαρπου/δένδρο kg olives/tree harvested kg olives/arbre récolté kg olive/albero sottoposto a raccolta olivas (kg)/novākta olīvkoka alyvuogių kg/nurinkto alyvmedžio szüretelt olajbogyó kg/fa kg oljiven per afgeogste boom kg zebranych oliwek/drzewo kg azeitonas/árvore objecto de colheita kg olív/olivovník kg oliv/rodno oljčno drevo kg oliiveja/korjattu puu kg oliver/skördat träd	kg aceite/100 kg aceitunas kg olivového oleje/100 oliv kg olie/100 kg oliven kg Öl/100 kg Oliven kg öli/100 kg oliive Χιλιόγραμμα ελαιολάδου/100 χιλιόγραμμα ελαιοκάρπου oil kg/100 kg olives kg huile/100 kg olives kg olio/100 kg olive eļļas kg/100 kg olīvu aliejaus kg/100 kg alyvuogių olaj kg/100 kg olajbogyó kg olie/100 kg oljiven kg oleju/100 kg oliwek kg azeite/100 kg azeitonas kg olivového oleja/100 olív kg oljčnega olja/100 oliv kg öljyä/100 kg oliiveja kg olja/100 kg oliver
1	2	3	4
<b>1. Foggia/Bari</b>		<b>24,5</b>	<b>19,3</b>
Foggia	1	27,6	18,0
	2	32,6	16,0
	3	22,6	20,0
	4	20,1	18,0
Bari	1	56,8	18,5
	2	29,2	20,5
	3	21,7	19,0
	4	15,9	19,0
<b>2. Taranto/Brindisi/Lecce</b>		<b>33,7</b>	<b>17,4</b>
Taranto	1	38,4	17,0
	2	45,4	16,8
Brindisi	1	40,9	17,9
	2	21,9	14,6
Lecce	1	41,9	17,0
	2	32,9	17,9
	3	42,6	18,5
<b>3. Cosenza/Crotone/Catanzaro</b>		<b>30,7</b>	<b>20,5</b>
Cosenza	1	39,3	20,1
	2	26,2	18,0
	3	16,4	18,6
Crotone	1	49,1	22,0
	2	45,9	21,5
	3	52,4	22,6
Catanzaro	1	29,5	21,5
	2	23,6	21,0
	3	24,9	21,5
	4	9,8	22,0



1	2	3	4
<b>4. Vibo Valentia/Reggio Calabria</b>		<b>40,5</b>	<b>19,8</b>
Vibo Valentia	1	24,7	22,1
	2	26,0	20,3
	3	33,3	19,8
Reggio Calabria	1	55,4	19,5
	2	54,3	18,5
	3	31,0	22,0
	4	30,9	21,5
<b>5. Sicilia</b>		<b>21,7</b>	<b>17,3</b>
Agrigento	1	19,3	17,3
Caltanissetta	1	20,8	17,0
Catania	1	29,7	17,5
Enna	1	39,7	15,5
Messina	1	9,5	18,1
	2	14,0	19,0
Palermo	1	25,8	19,6
	2	14,9	17,0
Ragusa	1	39,7	15,0
Siracusa	1	28,1	13,7
	2	13,4	13,6
Trapani	1	17,6	18,3
<b>6. Campania</b>		<b>14,0</b>	<b>18,6</b>
Avellino	1	13,5	17,8
Benevento	1	11,1	17,3
	2	9,0	18,7
Caserta	1	11,4	16,4
	2	8,9	16,4
Napoli	1	14,6	16,5
Salerno	1	11,5	19,0
	2	17,8	19,2
	3	31,4	19,4
<b>7. Lazio</b>		<b>14,9</b>	<b>15,8</b>
Frosinone	1	7,5	17,0
Latina	1	19,2	16,7
Rieti	1	16,0	15,6
	2	22,0	18,0
Roma	1	5,2	16,8
	2	20,6	14,0
	3	17,5	15,7
Viterbo	1	18,0	14,0
	2	26,0	14,1
<b>8. Abruzzo</b>		<b>14,6</b>	<b>15,8</b>
Chieti	1	10,6	16,0
	2	15,4	15,1
L'Aquila	1	21,6	17,7
Pescara	1	15,0	15,8
	2	21,6	15,9
Teramo	1	11,3	15,3
	2	12,3	16,6

1	2	3	4
<b>9. Toscana</b>		<b>8,5</b>	<b>16,4</b>
Arezzo	1	5,7	15,6
Firenze	1	5,9	16,4
Prato	1	3,8	16,0
Grosseto	1	14,5	18,0
	2	10,1	16,0
	3	14,5	16,4
Livorno	1	13,8	16,5
Lucca	1	2,3	16,2
Massa Carrara	1	3,9	16,0
Pisa	1	13,6	16,9
Pistoia	1	6,3	16,2
Siena	1	9,2	17,2
	2	6,8	15,6
<b>Otras — Jiné — Andre — Sonstige — Muud — Λοιπά — Other — Autres — Altri — Citas — Kitos — Egyéb — Andere — Inne — Outras — Iné — Ostale — Muuta — Andra</b>			
Pordenone	1	2,9	11,8
Trieste	1	7,1	17,3
Trento	1	18,0	16,1
Padova	1	16,2	15,7
Treviso	1	3,7	14,0
Verona	1	15,5	14,9
Vicenza	1	20,0	18,0
Bergamo	1	6,0	16,0
Brescia	1	15,0	14,0
	2	20,0	18,0
Como	1	6,2	16,9
Forli-Cesena	1	14,8	16,8
Bologna	1	8,0	15,0
Ravenna	1	8,7	14,9
Rimini	1	15,5	17,3
Genova	1	2,7	17,0
Imperia	1	11,0	19,8
La Spezia	1	7,1	15,5
Savona	1	7,0	19,0
Perugia	1	7,0	16,1
	2	6,2	17,7
Terni	1	5,7	16,8
Ancona	1	10,4	17,0
Macerata	1	15,0	17,5
Ascoli Piceno	1	19,5	16,7
Pesaro	1	12,0	18,0
	2	10,0	16,0
Campobasso	1	20,4	15,6
	2	7,6	17,1
Isernia	1	10,6	18,0
Matera	1	30,0	20,0

1	2	3	4
Potenza	1	36,5	16,4
	2	18,8	18,5
Cagliari	1	20,0	15,0
Nuoro	1	15,0	16,9
Oristano	1	22,0	16,2
Sassari	1	32,5	18,9
	2	26,0	17,9
<b>WŁOCHY</b>		<b>23,1</b>	<b>18,3</b>

(1) Zonas homogéneas a que se refiere el Reglamento (CE) n.º 2138/97.

(1) Homogenní zóny podle Nařízení (ES) č. 2138/97.

(1) Homogene zoner som omhandlet i forordning (EF) nr. 2138/97.

(1) Homogene Erzeugungsgebiete gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2138/97.

(1) Määrused (EÜ) nr 2138/97 viidatud ühtlased tootmispiirkonnad.

(1) Ομοιογενείς ζώνες που αναφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2138/97.

(1) Homogenous zones referred to in Regulation (EC) No 2138/97.

(1) Zones homogènes visées au règlement (CE) n.º 2138/97.

(1) Zone omogenee di cui al regolamento (CE) n. 2138/97.

(1) Homogénās zonas, noteiktas Regulā (EK) Nr. 2138/97.

(1) Vienodos zonos, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 2138/97.

(1) A 2138/97/EK rendelet szerinti azonos tulajdonságokkal rendelkező övezetek.

(1) Homogene productiegebieden als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2138/97.

(1) Jednorodne obszary w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2138/97.

(1) Zonas homogéneas referidas no Regulamento (CE) n.º 2138/97.

(1) Homogénna zóna podľa nariadenia Rady (ES) č. 2138/97.

(1) Homogene cone v skladu z Uredbo (ES) št. 2138/97.

(1) Asetuksessa (EY) N:o 2138/97 tarkoitettut yhtenäiset tuotantoalueet.

(1) Enhetliga produktionsområden enligt förordning (EG) nr 2138/97.

B. FRANCIA — FRANCIE — FRANKRIG — FRANKREICH — PRANTSUSMAA — ΓΑΛΛΙΑ — FRANCE — FRANCE — FRANCIA — FRANCIA — PRANCŪZIJA — FRANCIAORSZÁG — FRANKRIJK — FRANCJA — FRANÇA — FRANCÚZSKO — FRANCIIJA — RANSKA — FRANKRIKE

Zonas regionales y zonas homogéneas Místní územní oblasti a homogenní zóny Regionale zoner og homogene zoner Erzeugungsregionen und homogene Erzeugungsggebiete Regionaalpiirkonnad ja homogeesed tsoonid Περιφερειακές ζώνες και ομοιογενείς ζώνες Regional areas and homogenous zones Zones régionales et zones homogènes Zone regionali e zone omogenee Regionālās zonas un homogēnās zonas Regiono sritys ir homogēnās zonas Regionális térségek és homogén zónák Regionale gebieden en homogene productiegebieden Obszary regionalne i strefy jednorodne Zonas regionais e zonas homogéneas Regionálne oblasti a homogénne zóny Regionalna področja in homogene cone Alueelliset vyöhykkeet ja maakunnat Regionala områden och enhetliga produktionsområden	Zona (1) Zóna (1) Zone (1) Zone (1) Piirkond (1) Ζώνη (1) Zone (1) Zone (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Övezet (1) Zone (1) Obszar (1) Zona (1) Zóna (1) Cona (1) Alue (1) Zon (1)	kg. aceitunas/árbol cosechado kg sklizených oliv/strom kg oliven/høstet træ kg Oliven/abgeerntetem Ölbaum kg oliive/koristatud puu συγκομιδή σε kg ελαιόκαρπου/δένδρο kg olives/tree harvested kg olives/arbre récolté kg olive/albero sottoposto a raccolta olivas (kg)/novákta olívkoka alyvuogių kg/nurinkto alyvmedžio szüretelt olajbogyó kg/fa kg oljiven per afgeogste boom kg zebranych oliwek/drzewo kg azeitonas/árvore objecto de colheita kg olív/olivovník kg oliv/rodno oljčno drevo kg oliiveja/korjattu puu kg oliver/skördat träd	kg aceite/100 kg aceitunas kg olivového oleje/100 oliv kg olie/100 kg oliven kg Öl/100 kg Oliven kg öli/100 kg oliive Χιλιόγραμμα ελαιολάδου/100 χιλιόγραμμα ελαιοκάρπου oil kg/100 kg olives kg huile/100 kg olives kg olio/100 kg olive eljas kg/100 kg olivu aliejaus kg/100 kg alyvuogių olaj kg/100 kg olajbogyó kg olie/100 kg oljiven kg oleju/100 kg oliwek kg azeite/100 kg azeitonas kg olivového oleja/100 oliv kg oljčnega olja/100 oliv kg öljyä/100 kg oliiveja kg olja/100 kg oliver
<b>Provence-Alpes-Côte d'Azur</b>		<b>13,18</b>	<b>16,77</b>
5. Provence		13,75	16,73
6. Durance		14,78	19,36
7. Pays varois		10,69	15,10
8. Pays niçois		12,87	18,15
<b>Otras — Jiné — Andre — Sonstige — Muud — Άλλα — Other — Autres — Altri — Citas — Kitos — Egyéb — Andere — Inne — Outras — Iné — Ostale — Muuta — Andra</b>		<b>12,93</b>	<b>18,65</b>
1. Roussillon		14,55	13,27
2. Languedoc		12,19	14,98
3. Cévennes		10,69	16,49
4. Baronnies		12,09	22,33
9. Corse		15,17	20,52
<b>FRANCIA</b>		<b>13,06</b>	<b>17,21</b>

(1) Zonas homogéneas a que se refiere el Reglamento (CE) n.º 2138/97.

(1) Homogenní zóny podle Nařízení (ES) č. 2138/97.

(1) Homogene zoner som omhandlet i forordning (EF) nr. 2138/97.

(1) Homogene Erzeugungsggebiete gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2138/97.

(1) Määrused (EÜ) nr 2138/97 viidatud ühtlased tootmiskiirkonnad.

(1) Ομοιογενείς ζώνες που αναφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2138/97.

(1) Homogenous zones referred to in Regulation (EC) No 2138/97.

(1) Zones homogènes visées au règlement (CE) n.º 2138/97.

(1) Zone omogenee di cui al regolamento (CE) n. 2138/97.

(1) Homogēnās zonas, noteiktas Regulā (EK) Nr. 2138/97.

(1) Vienodos zonas, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 2138/97.

(1) A 2138/97/EK rendelet szerinti azonos tulajdonságokkal rendelkező övezetek.

(1) Homogene productiegebieden als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2138/97.

(1) Jednorodne obszary w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2138/97.

(1) Zonas homogéneas referidas no Regulamento (CE) n.º 2138/97.

(1) Homogénna zóna podľa nariadenia Rady (ES) č. 2138/97.

(1) Homogene cone v skladu z Uredbo (ES) št. 2138/97.

(1) Asetuksessa (EY) N:o 2138/97 tarkoitettua yhtenäiset tuotantoalueet.

(1) Enhetliga produktionsområden enligt förordning (EG) nr 2138/97.

C. GRECIA — ŘECKO — GRÆKENLAND — GRIECHENLAND — KREEKA — ΕΛΛΑΔΑ — GREECE — GRÈCE — GRECIA — GRIEKIJA — GRAIKIJA — GÖRÖGORSZÁG — GRIEKENLAND — GRECJA — GRÉCIA — GRÉCKO — GRČIJA — KREIKKA — GREKLAND

<p>Zonas regionales y provincias Oblasti a území Regionale zoner og provinser Erzeugungsregionen und -provinzen Piirkondlikud alad ja provintsid Περιφερειακές ζώνες και επαρχίες Regional areas and provinces Zones régionales et Provinces Zone regionali e province Regioni un provinces Regionai ir provincijos Regionális területek és provinciák Regionale gebieden en provincies Strefy regionalne i prowincje Zonas regionais e provincias Regionálne zóny a provincie Regionalna območja in province Alueelliset vyöhykkeet ja maakunnat Regionala områden och provinser</p>	<p>Zona (1) Zóna (1) Zone (1) Zone (1) Piirkond (1) Ζώνη (1) Zone (1) Zone (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Övezet (1) Zone (1) Obszar (1) Zona (1) Zóna (1) Cona (1) Alue (1) Zon (1)</p>	<p>kg. aceitunas/árbol cosechado kg sklizených oliv/strom kg oliven/høstet træ kg Oliven/abgeerntetem Ölbaum kg olive/koristatud puu συγκομιδή σε kg ελαιόκαρπου/δένδρο kg olives/tree harvested kg olives/arbre récolté kg olive/albero sottoposto a raccolta olivas (kg)/novákta olivkoka alyvuogių kg/nurinkto alyvmedžio szüretelt olajbogyó kg/fa kg oljven per afgeogste boom kg zebranych oliwek/drzewo kg azeitonas/árvore objecto de colheita kg olív/olivovník kg oliv/rodno oljčno drevo kg oliveja/korjattu puu kg oliver/skördat träd</p>	<p>kg aceite/100 kg aceitunas kg olivového oleje/100 oliv kg olie/100 kg oliven kg Öl/100 kg Oliven kg öli/100 kg oliive Χιλιόγραμμα ελαιόλαδου/100 χιλιόγραμμα ελαιοκάρπου oil kg/100 kg olives kg huile/100 kg olives kg olio/100 kg olive eljas kg/100 kg olivu aliejaus kg/100 kg alyvuogių olaj kg/100 kg olajbogyó kg olie/100 kg oljven kg oleju/100 kg oliwek kg azeite/100 kg azeitonas kg olivového oleja/100 oliv kg oljčnega olja/100 oliv kg öljvä/100 kg oliiveja kg olja/100 kg oliver</p>
1	2	3	4
<b>1. Irakleio</b>		<b>27,67</b>	<b>22,02</b>
Irakleio	1	27,91	24,00
	2	29,46	23,00
	3	29,46	23,00
	4	27,91	24,00
	5	43,41	25,00
	6	35,66	23,00
	7	31,01	28,00
	8	27,91	28,00
	9	24,81	27,00
	10	40,31	23,00
<b>2. Lassithi/Rethymni/Khania</b>		<b>27,95</b>	<b>20,71</b>
Lassithi	1	33,06	17,10
	2	28,06	14,10
Rethymno	1	40,32	24,00
	2	22,58	25,00
	3	19,35	25,00
	4	25,81	25,00
	5	43,55	26,00
	6	29,03	22,00
	7	25,81	25,00
	8	25,81	25,00
	9	40,32	24,00
	10	27,42	24,00
	11	27,42	24,00
	12	29,03	22,00
	13	27,42	24,00
	14	30,64	22,00
	15	27,42	24,00
	16	14,52	23,00
	17	20,97	23,00

1	2	3	4
Khania	1	17,74	22,00
	2	16,13	21,00
	3	16,13	25,00
	4	24,19	25,00
	5	19,35	25,00
	6	22,58	25,00
	7	19,35	25,00
	8	16,13	23,00
	9	16,13	25,00
	10	32,26	27,00
	11	32,26	25,00
	12	32,26	25,00
	13	32,26	24,00
	14	25,81	27,00
	15	32,26	25,00
	16	32,26	24,00
	17	19,03	27,00
<b>3. Peloponnisos</b>		<b>37,09</b>	<b>19,52</b>
Argolis	1	24,35	21,00
	2	22,54	19,90
	3	20,81	20,00
Arkadia	1	13,87	20,00
	2	17,34	24,00
	3	6,94	24,00
	4	10,41	18,00
	5	6,94	21,00
	6	10,41	24,00
	7	45,09	18,00
	8	34,68	19,00
	9	24,28	17,00
	10	34,68	17,00
	11	20,81	16,00
	12	13,87	19,00
	13	20,81	16,00
	14	10,41	17,50
	15	27,75	25,00
	16	20,81	21,00
	17	17,34	20,00
18	6,94	19,00	
19	6,94	19,00	
20	10,41	20,70	
Korinthia	1	17,34	21,00
	2	20,81	22,00
	3	17,34	29,00
	4	17,34	35,00
	5	17,34	39,00
	6	20,81	25,00
	7	17,34	31,00
Lakonia	8	17,34	25,00
	1	6,94	20,00
	2	20,81	20,00
	3	24,28	23,00
	4	31,22	22,00
	5	17,34	22,00
	6	17,34	22,00
	7	27,75	20,00
	8	31,22	20,00
9	38,15	23,00	

1	2	3	4
Messinia	1	20,81	21,00
	2	13,87	20,00
	3	24,28	21,00
	4	38,15	18,00
	5	48,56	17,00
	6	20,81	17,00
	7	55,50	19,00
	8	48,56	18,00
	9	31,22	17,00
	10	72,84	16,70
	11	55,50	18,00
	12	38,15	18,00
	13	34,68	17,00
	14	38,15	16,00
<b>4. Dytiki Ellada</b>		<b>29,60</b>	<b>17,40</b>
Aitoloakarnania	1	37,96	19,60
	2	23,72	18,00
	3	47,45	19,20
	4	28,47	16,90
	5	23,72	17,40
	6	23,72	19,00
	7	21,35	15,10
	8	23,72	16,60
Akhaia	1	52,19	23,00
	2	45,08	21,00
	3	18,98	9,00
	4	30,84	16,00
Ileia	1	21,35	21,10
	2	16,61	18,00
	3	18,98	21,00
<b>5. Ionia Nisia</b>		<b>28,19</b>	<b>19,59</b>
Zakynthos	1	38,86	19,00
	2	42,75	18,00
	3	42,75	16,00
Kerkyra	1	22,74	22,00
Kefallinia	1	28,18	18,00
	2	25,26	17,00
Levkas	1	12,63	19,00
	2	12,63	20,00
	3	6,80	18,00
	4	3,30	20,00
<b>6. Sterea Ellada</b>		<b>21,90</b>	<b>18,86</b>
Voiotia	1	8,58	18,00
	2	17,16	19,00
	3	8,58	19,00
	4	12,87	20,00
	5	25,74	19,00
	6	12,87	20,00

1	2	3	4
Evvoia	1	17,16	20,00
	2	12,87	20,00
	3	34,32	20,00
	4	4,29	20,00
	5	34,32	20,00
	6	30,03	20,00
	7	4,29	20,00
	8	4,29	20,00
	9	17,16	20,00
	10	17,16	20,00
	11	4,29	20,00
	12	8,58	20,00
	13	8,58	20,00
Evrytania	1	35,73	15,00
Fthiotis	1	17,46	18,00
	2	16,30	19,30
	3	12,57	16,40
	4	8,84	17,00
	5	2,53	17,00
Fokis	1	64,35	17,00
	2	77,22	20,00
	3	55,77	19,00
	4	60,92	19,70
	5	14,16	19,50
	6	10,72	19,00
	7	21,45	19,00
<b>7. Lesvos</b>		<b>20,47</b>	<b>25,17</b>
Lesvos	1	10,70	27,00
	2	4,33	25,40
	3	14,98	21,00
	4	33,33	27,30
	5	24,24	23,00
	6	17,53	23,20
	7	23,46	26,30
<b>Otras — Jiné — Andre — Sonstige — Muud — Λοιπά — Other — Autres — Altri — Citas — Kitos — Egyéb — Andere — Inne — Outras — Iné — Ostale — Muuta — Andra</b>			
Athinai	1	5,32	17,00
Attiki Dytiki	1	15,85	18,00
	2	13,87	17,00
	3	13,87	17,00
Attiki Anatoliki	1	5,94	19,00
Peiraia	1	16,07	16,00
	2	7,03	19,16
	3	10,66	19,35
	4	8,48	19,64
	5	9,23	19,91
	6	13,00	18,51
	7	8,44	15,86
Arta	1	3,96	16,00
	2	3,96	14,00
	3	3,96	12,00
Thesprotia	1	40,28	18,29
	2	19,26	18,72
	3	7,19	15,15



1	2	3	4
Ioannina	1	9,91	14,00
Preveza	1	29,72	18,00
	2	67,37	18,40
	3	73,32	20,00
	4	25,76	17,00
	5	23,78	15,00
	6	25,76	14,00
	7	19,82	15,00
Karditsa	1	3,80	16,70
Larisa	1	24,37	16,00
	2	6,94	16,00
	3	2,77	16,00
	4	5,35	15,00
Magnisia	1	15,85	19,00
	2	15,85	19,00
	3	13,87	18,00
	4	13,87	18,00
	5	1,98	18,00
Trikala	1	19,82	17,00
Drama	1	4,36	13,90
Imathia	1	15,85	13,00
	2	13,87	12,00
Kilkis	1	11,81	16,80
	2	14,48	16,40
Kozani	1	0,00	0,00
Pella	1	8,04	14,29
	2	6,94	17,00
Thessaloniki	1	7,93	19,00
	2	9,91	17,00
	3	5,94	19,00
Kavala	1	17,24	18,60
	2	21,00	18,50
	3	19,00	19,60
	4	21,20	18,30
	5	63,01	16,40
	6	13,08	16,60
Pieria	1	20,07	18,00
	2	17,84	16,00
	3	11,15	16,00
Serrai	1	7,20	18,60
Khalkidiki	1	15,07	25,00
	2	4,77	26,00
	3	8,90	25,00
	4	12,93	25,90
	5	13,09	25,60
	6	14,49	26,40
	7	9,43	27,00
	8	3,75	25,50
Evros	1	20,07	19,00
	2	8,92	18,00
Xanthi	1	15,28	15,62
Rodopi	1	55,75	18,00
Dodekanisos	1	8,92	21,00
	2	14,49	20,00
	3	13,38	21,50

1	2	3	4
Kyklades	1	25,11	18,74
	2	8,74	19,75
	3	23,19	21,35
	4	9,48	24,38
	5	28,34	21,56
	6	11,85	18,05
	7	17,75	21,02
	8	4,95	19,05
Samos	1	11,25	22,00
	2	4,50	22,00
	3	11,25	24,00
	4	6,75	24,00
	5	4,50	20,00
	6	11,25	22,00
	7	2,25	20,00
	8	2,25	19,00
	9	2,25	19,00
	10	11,25	24,00
	11	2,25	20,00
	12	2,25	19,00
Khios	1	6,75	25,00
	2	7,87	27,00
	3	7,87	25,00
<b>GRECJA</b>		<b>25,36</b>	<b>20,87</b>

(<sup>1</sup>) Zonas homogéneas a que se refiere el Reglamento (CE) n.º 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogenní zóny podle Nařízení (ES) č. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogene zoner som omhandlet i forordning (EF) nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogene Erzeugungsgebiete gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Määrused (EÜ) nr 2138/97 viidatud ühtlased tootmiskiirkonnad.

(<sup>1</sup>) Ομοιογενείς ζώνες που αναφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogenous zones referred to in Regulation (EC) No 2138/97.

(<sup>1</sup>) Zones homogènes visées au règlement (CE) n.º 2138/97.

(<sup>1</sup>) Zone omogenee di cui al regolamento (CE) n. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogēnās zonas, noteiktas Regulā (EK) Nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Vienodos zonas, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) A 2138/97/EK rendelet szerinti azonos tulajdonságokkal rendelkező övezetek.

(<sup>1</sup>) Homogene productiegebieden als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Jednorodne obszary w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2138/97.

(<sup>1</sup>) Zonas homogéneas referidas no Regulamento (CE) n.º 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogénna zóna podľa nariadenia Rady (ES) č. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogene cone v skladu z Uredbo (ES) št. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Asetuksessa (EY) N:o 2138/97 tarkoitettut yhtenäiset tuotantoalueet.

(<sup>1</sup>) Enhetliga produktionsområden enligt förordning (EG) nr 2138/97.

D. ESPAÑA — ŠPANĚLSKO — SPANIEN — SPANIEN — HISPANIA — ΙΣΠΑΝΙΑ — SPAIN — ESPAGNE — SPAGNA — SPĀNIJA — ISPANIJA — SPANYOLORSZÁG — SPANJE — HISZPANIA — ESPANHA — ŠPANIELSKO — ŠPANIJA — ESPANJA — SPANIEN

1	2	3	4
Zonas regionales y provincias Oblasti a území Regionale zoner og provinser Erzeugungsregionen und -provinzen Piirkondlikud alad ja provintsid Περιφερειακές ζώνες και επαρχίες Regional areas and provinces Zones régionales et Provinces Zone regionali e province Regionai un provinces Regionai ir provincijos Regionális területek és provinciák Regionale gebieden en provincies Strefy regionalne i prowincje Zonas regionais e provincias Regionálne zóny a provincie Regionalna območja in province Alueelliset vyöhykkeet ja maakunnat Regionala områden och provinser	Zona (1) Zóna (1) Zone (1) Zone (1) Piirkond (1) Ζώνη (1) Zone (1) Zone (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Övezet (1) Zone (1) Obszar (1) Zona (1) Zóna (1) Cona (1) Alue (1) Zon (1)	kg. aceitunas/árbol cosechado kg sklizených oliv/strom kg oliven/høstet træ kg Oliven/abgeerntetem Ölbaum kg olive/koristatud puu συγκομιδή σε kg ελαιόκαρπου/δένδρο kg olives/tree harvested kg olives/arbre récolté kg olive/albero sottoposto a raccolta olivas (kg)/novákta olivkoka alyvuogių kg/nurinkto alyvmedžio szüretelt olajbogyó kg/fa kg oljven per afgeogste boom kg zebranych oliwek/drzewo kg azeitonas/árvore objecto de colheita kg olív/olivovník kg oliv/rodno oljčno drevo kg oliveja/korjattu puu kg oliver/skördat träd	kg aceite/100 kg aceitunas kg olivového oleje/100 oliv kg olie/100 kg oliven kg Öl/100 kg Oliven kg öli/100 kg oliive Χιλιόγραμμα ελαιολάδου/100 χιλιόγραμμα ελαιοκάρπου oil kg/100 kg olives kg huile/100 kg olives kg olio/100 kg olive ellas kg/100 kg olivu aliejaus kg/100 kg alyvuogių olaj kg/100 kg olajbogyó kg olie/100 kg oljven kg oleju/100 kg oliwek kg azeite/100 kg azeitonas kg olivového oleja/100 oliv kg oljčnega olja/100 oliv kg öljvä/100 kg oliveja kg olja/100 kg oliver
<b>1. Jaén</b>		<b>56,13</b>	<b>21,11</b>
Jaén	1	38,36	20,23
	2	46,44	19,14
	3	43,08	18,98
	4	45,85	20,07
	5	71,39	21,65
	6	50,60	21,90
	7	38,45	22,21
	8	48,52	21,50
	9	59,51	22,42
<b>2. Granada/Málaga/Sevilla</b>		<b>44,37</b>	<b>19,87</b>
Granada	1	38,62	21,67
	2	46,76	22,53
	3	61,77	20,60
	4	38,78	23,03
	5	75,28	21,69
	6	34,34	22,49
Málaga	1	55,07	19,00
	2	31,39	20,00
	3	19,53	17,00
	4	20,72	18,00
	5	6,82	16,00
Sevilla	1	49,48	18,50
	2	26,17	16,50
	3	43,00	14,50
	4	11,84	18,50
	5	25,18	15,50
	6	36,03	18,50
<b>3. Córdoba</b>		<b>44,91</b>	<b>18,97</b>
Córdoba	1	9,43	20,82
	2	10,94	19,21
	3	33,60	18,57
	4	20,91	15,85
	5	33,16	17,12
	6	76,80	19,69
	7	44,74	20,48
	8	60,78	18,77

1	2	3	4
<b>4. Castilla-La Mancha</b>		<b>19,53</b>	<b>21,15</b>
Albacete	1	12,45	22,30
	2	11,40	21,41
	3	16,97	20,11
	4	9,58	19,00
	5	11,68	23,40
	6	12,51	20,70
	7	13,62	21,41
Ciudad Real	1	26,78	21,54
	2	15,34	21,24
	3	21,16	22,18
	4	11,56	19,88
	5	16,78	19,60
	6	19,51	22,07
Cuenca	1	9,09	20,50
	2	8,63	19,44
	3	10,13	19,44
	4	25,25	20,81
	5	18,60	21,57
	6	17,90	20,25
Guadalajara	1	10,80	20,40
	2	10,68	20,63
	3	12,62	20,71
	4	12,73	20,53
Toledo	1	19,16	15,39
	2	25,83	17,94
	3	33,69	20,73
	4	19,47	20,49
	5	25,90	22,84
	6	37,74	21,02
	7	21,53	21,54
<b>5. Cataluña/Com. Valenciana</b>		<b>23,57</b>	<b>20,89</b>
Barcelona	1	19,86	18,70
	2	18,69	18,70
	3	12,85	17,30
	4	18,69	17,90
	5	12,85	19,00
Gerona	1	17,52	18,00
Lérida	1	8,29	19,50
	2	10,98	21,30
	3	8,53	18,20
	4	7,71	17,30
	5	11,68	21,00
	6	9,46	21,50
	7	8,06	20,70
Tarragona	1	28,04	21,06
	2	22,78	19,25
	3	37,39	22,31
	4	12,90	18,36
	5	20,00	15,95
	6	21,60	21,16
	7	27,29	16,50

1	2	3	4	
Castellón	1	21,17	26,00	
	2	24,99	16,48	
	3	16,95	19,26	
Valencia	1	16,33	20,22	
	2	18,65	18,73	
	3	21,09	20,36	
	4	13,55	20,06	
	5	15,67	22,11	
Alicante	1	20,22	23,46	
	2	14,21	24,94	
	3	11,82	25,53	
	4	10,09	18,98	
	5	38,87	15,15	
<b>6. Extremadura</b>		<b>17,61</b>	<b>18,72</b>	
Badajoz	1	14,02	20,00	
	2	19,11	20,00	
	3	25,48	19,00	
	4	7,65	19,00	
	5	26,76	21,00	
	6	6,37	20,00	
Cáceres	1	12,74	12,00	
	2	11,47	14,00	
	3	12,74	20,00	
	4	11,47	16,00	
	5	16,56	18,00	
	6	14,02	14,00	
<b>Otras — Jiné — Andre — Sonstige — Muud — Άλλα — Other — Autres — Altri — Citas — Kitos — Egyéb — Andere — Inne — Outras — Iné — Ostale — Muuta — Andra</b>				
Almería	1	30,52	19,65	
	1	18,62	19,10	
	1	17,00	16,66	
Huelva	2	38,00	18,17	
	3	34,00	17,30	
	Zaragoza	1	14,00	20,00
		2	18,00	21,50
		3	20,00	22,00
		4	22,00	19,00
5		30,00	20,00	
6		30,00	20,00	
Teruel	1	28,00	23,00	
	2	20,00	20,50	
	3	15,00	21,00	
	4	30,00	21,00	
Huesca	1	7,00	20,00	
	2	14,00	21,00	
	3	12,00	19,00	
	4	5,00	21,00	
	5	10,00	17,00	

1	2	3	4
Balears	1	6,20	16,55
	2	8,60	18,50
	3	9,00	19,00
	4	12,00	14,26
Ávila	1	25,00	14,50
	2	20,00	15,50
	3	26,00	14,00
	4	23,00	17,00
Salamanca	1	15,00	13,50
	2	14,00	12,50
Valladolid	1	1,00	17,00
Zamora	1	32,00	12,50
La Rioja	1	12,50	20,50
Madrid	1	15,38	22,18
	2	15,38	20,32
Murcia	1	9,50	22,70
	2	7,50	19,40
	3	8,50	16,80
	4	20,50	18,70
	5	8,50	21,50
Navarra	1	13,05	18,40
	2	12,29	23,18
Álava	1	33,40	22,60
<b>HISZPANIA</b>		<b>36,00</b>	<b>20,30</b>

(1) Zonas homogéneas a que se refiere el Reglamento (CE) n.º 2138/97.

(1) Homogenní zóny podle Nařízení (ES) č. 2138/97.

(1) Homogene zoner som omhandlet i forordning (EF) nr. 2138/97.

(1) Homogene Erzeugungsgebiete gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2138/97.

(1) Määrused (EÜ) nr 2138/97 viidatud ühtlased tootmispiirkonnad.

(1) Ομοιογενείς ζώνες που αναφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2138/97.

(1) Homogenous zones referred to in Regulation (EC) No 2138/97.

(1) Zones homogènes visées au règlement (CE) n.º 2138/97.

(1) Zone omogenee di cui al regolamento (CE) n. 2138/97.

(1) Homogénās zonas, noteiktas Regulā (EK) Nr. 2138/97.

(1) Vienodos zonos, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 2138/97.

(1) A 2138/97/EK rendelet szerinti azonos tulajdonságokkal rendelkező övezetek.

(1) Homogene productiegebieden als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2138/97.

(1) Jednorodne obszary w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2138/97.

(1) Zonas homogéneas referidas no Regulamento (CE) n.º 2138/97.

(1) Homogénna zóna podľa nariadenia Rady (ES) č. 2138/97.

(1) Homogene cone v skladu z Uredbo (ES) št. 2138/97.

(1) Asetuksessa (EY) N:o 2138/97 tarkoitett yhtenäiset tuotantoalueet.

(1) Enhetliga produktionsområden enligt förordning (EG) nr 2138/97.

E. PORTUGAL — PORTUGALSKO — PORTUGAL — PORTUGAL — PORTUGAL — ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ — PORTUGAL — PORTUGAL — PORTOGALLO — PORTUGÁLE — PORTUGALIJA — PORTUGALIA — PORTUGÁLIA — PORTUGAL — PORTUGAL — PORTUGALSKO — PORTUGALSKA — PORTUGALI — PORTUGAL

1	2	3	4
Zonas regionales y regiones	Zona (1)	kg. aceitunas/árbol cosechado	kg aceite/100 kg aceitunas
Místní územní oblasti a regiony	Zóna (1)	kg sklizených oliv/strom	kg olivového oleje/100 oliv
Regionale zoner og regioner	Zone (1)	kg oliven/høstet træ	kg olie/100 kg oliven
Erzeugungsregionen und Regionen	Zone (1)	kg Oliven/abgeerntetem Ölbaum	kg Öl/100 kg Oliven
Regionaalpiirkonnad ja regioonid	Piirkond (1)	kg oliive/koristatud puu	kg õli/100 kg oliive
Περιφερειακές ζώνες και περιοχές	Ζώνη (1)	συγκομιδή σε kg ελαιόκαρπου/δένδρο	Χιλιόγραμμα ελαιολάδου/100 χιλιόγραμμα ελαιοκάρπου
Regional areas and regions	Zone (1)	kg olives/tree harvested	oil kg/100 kg olives
Zones régionales et régions	Zone (1)	kg olives/arbre récolté	kg huile/100 kg olives
Zone regionali e regione	Zona (1)	kg olive/albero sottoposto a raccolta	kg olio/100 kg olive
Reģionālās zonas un reģioni	Zona (1)	olīvas (kg)/novākta olīvkoka	eļļas kg/100 kg olīvu
Regioninės sritys ir regionai	Zona (1)	alyvuogių kg/nurinkto alyvmedžio	aliejaus kg/100 kg alyvuogių
Regionális térségek és régiók	Övezet (1)	szüretelt olajbogyó kg/fa	olaj kg/100 kg olajbogyó
Regionale gebieden en regio	Zone (1)	kg olijven per afgeoogste boom	kg olie/100 kg olijven
Obszary regionalne i regiony	Obszar (1)	kg zebranych oliwek/drzewo	kg oleju/100 kg oliwek
Zonas regionais e regioes	Zona (1)	kg azeitonas/árvore objecto de colheita	kg azeite/100 kg azeitonas
Regionálne oblasti a regióny	Zóna (1)	kg oliv/olivovník	kg olivového oleja/100 oliv
Regionalna področja in regije	Cona (1)	kg oliv/rodno oljčno drevo	kg oljčnega olja/100 oliv
Alueelliset vyöhykkeet ja maakunta	Alue (1)	kg oliiveja/korjattu puu	kg öljyä/100 kg oliiveja
Regionala områden och kommun	Zon (1)	kg oliver/skördat träd	kg olja/100 kg oliver
<b>1. Alentejo</b>		<b>14,70</b>	<b>14,40</b>
Portalegre	1	14,00	14,00
Barros de Fronteira e zonas circundantes	1	13,00	14,00
	2	13,00	14,00
Elvas	1	15,00	14,00
	2	15,00	15,00
Litoral Sul	1	12,00	13,00
	2	13,00	13,00
Évora	1	13,00	13,00
	2	13,00	13,00
	3	14,00	12,00
Calcários Duros	1	14,00	13,00
Alto Alentejo Oriental	1	13,00	12,00
	2	13,00	13,00
Transição Barros de Beja/ Alto Alentejo	1	14,00	13,00
	2	14,00	13,00
Margem Esquerda	1	13,00	13,00
	2	17,00	18,00
Barros de Beja	1	13,00	12,00
	2	14,00	13,00
Serras Alentejanas	1	12,00	12,00
	2	12,00	11,00
<b>2. Norte</b>		<b>14,40</b>	<b>15,50</b>
Entre Douro e Minho (Noroeeste)	1	8,00	11,00
	2	8,00	11,00
	3	8,00	11,00
	4	9,00	11,00
	5	8,00	12,00
	6	10,00	11,00
Terra Fria Transmontana	1	12,00	16,00
	2	11,00	15,00
Alto Douro	1	16,00	16,00
	2	15,00	17,00
	3	13,00	15,00
	4	13,00	14,00
	5	12,00	13,00

1	2	3	4
<b>3. Centro</b>		<b>12,20</b>	<b>11,30</b>
Centro Litoral	1	9,00	11,00
	2	10,00	12,00
	3	9,00	11,00
	4	10,00	12,00
	5	9,00	11,00
Beira Central	1	11,00	13,00
Alto Mondego	1	12,00	12,00
	2	12,00	13,00
Beira Serrana	1	9,00	14,00
	2	10,00	13,00
	3	12,00	12,00
	4	12,00	10,00
Centro Interior Serrano	1	12,00	12,00
	2	12,00	13,00
	3	11,00	12,00
	4	12,00	11,00
	5	12,00	11,00
Beira Baixa	1	13,00	12,00
	2	13,00	11,00
	3	13,00	12,00
	4	12,00	12,00
<b>Otras — Jiné — Andre — Sonstige — Muud — Λοιπά — Other — Autres — Altri — Citas — Kitos — Egyéb — Andere — Inne — Outras — Iné — Ostale — Muuta — Andra</b>			
Oeste e Lisboa	1	9,00	13,00
Ribatejo	1	11,00	12,00
	2	11,00	14,00
	3	11,00	12,00
	4	11,00	12,00
Charneca do Tejo	1	11,00	11,00
	2	13,00	12,00
Algarve	1	10,00	12,00
	2	10,00	12,00
	3	11,00	11,00
<b>PORTUGAL</b>		<b>13,40</b>	<b>14,40</b>

(<sup>1</sup>) Zonas homogéneas a que se refiere el Reglamento (CE) n.º 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogenní zóny podle Nařízení (ES) č. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogene zoner som omhandlet i forordning (EF) nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogene Erzeugungsgebiete gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Määrused (EÜ) nr 2138/97 viidatud ühtlased tootmiskiirkonnad.

(<sup>1</sup>) Ομοιογενείς ζώνες που αναφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogenous zones referred to in Regulation (EC) No 2138/97.

(<sup>1</sup>) Zones homogènes visées au règlement (CE) n.º 2138/97.

(<sup>1</sup>) Zone omogenee di cui al regolamento (CE) n. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogénās zonas, noteiktas Regulā (EK) Nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Vienodos zonas, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) A 2138/97/EK rendelet szerinti azonos tulajdonságokkal rendelkező övezetek.

(<sup>1</sup>) Homogene productiegebieden als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Jednorodne obszary w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2138/97.

(<sup>1</sup>) Zonas homogéneas referidas no Regulamento (CE) n.º 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogénna zóna podľa nariadenia Rady (ES) č. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogene cone v skladu z Uredbo (ES) št. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Asetuksessa (EY) N:o 2138/97 tarkoitettua yhtenäiset tuotantoalueet.

(<sup>1</sup>) Enhetliga produktionsområden enligt förordning (EG) nr 2138/97.



**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1828/2004****z dnia 21 października 2004 r.****zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 2501/2001 wprowadzające plan ogólnych preferencji taryfowych na okres od dnia 1 stycznia 2002 r. do dnia 31 grudnia 2004 r. w celu włączenia Timoru-Leste do grupy krajów korzystających ze szczególnych ustaleń dla krajów najsłabiej rozwiniętych**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2501/2001 wprowadzające plan ogólnych preferencji taryfowych na okres od dnia 1 stycznia 2002 r. do dnia 31 grudnia 2004 r.<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 35,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 9 rozporządzenia Rady (WE) nr 2501/2001 ustanawia bardziej korzystne warunki traktowania krajów najsłabiej rozwiniętych – uznanych za takie przez Organizację Narodów Zjednoczonych i wymienionych w załączniku I do tego rozporządzenia.
- (2) Zgodnie z zaleceniem Rady Ekonomiczno-Społecznej ONZ, na mocy rezolucji przyjętej przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych dnia 17 grudnia 2003 r., Timor-Leste został dodany do listy najsłabiej rozwiniętych krajów.

- (3) Należy zatem wprowadzić odpowiednie zmiany do Załącznika I rozporządzenia (WE) nr 2501/2001.

- (4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Ogólnych Preferencji Taryfowych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

W załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 2501/2001, znajdującą się po pozycji „TL” nazwę „Timor Wschodni” zastępuje się nazwą „Timor-Leste”. W kolumnie H umieszcza się krzyżyk.

**Artykuł 2**Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2004 r.

W imieniu Komisji

Pascal LAMY

Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 346 z 31.12.2001, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 905/2004 (Dz.U. L 163, z 30.4.2004, str. 45).

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1829/2004****z dnia 21 października 2004 r.****przyjmujące derogacje od postanowień rozporządzenia (WE) nr 2150/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk odpadów w stosunku do Belgii, Portugalii, Grecji i Cypru****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 2150/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 25 listopada 2002 r. w sprawie statystyk odpadów<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 4 ust. 1,

uwzględniając wniosek złożony przez Belgię dnia 12 listopada 2003 r.,

uwzględniając wniosek złożony przez Portugalię dnia 4 grudnia 2003 r.,

uwzględniając wniosek złożony przez Grecję dnia 15 stycznia 2004 r.,

uwzględniając wniosek złożony przez Cypr dnia 4 marca 2004 r.,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Zgodnie z art. 4 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 2150/2002 w okresie przejściowym Komisja może wprowadzić derogacje od niektórych postanowień załączników do tego rozporządzenia.

(2) Derogacje takie winny uzyskać Belgia, Portugalia, Grecja i Cypr, na ich wniosek.

(3) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Programu Statystycznego, ustanowionego decyzją Rady 89/382/EWG, Euratom<sup>(2)</sup>,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

1. Przyznaje się następujące derogacje od postanowień rozporządzenia (WE) nr 2150/2002:

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 332 z 9.12.2002, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 574/2004 (Dz.U. L 90 z 27.3.2004, str. 15).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 181, z 28.6.1989, str. 47.

(a) Belgia uzyskuje derogacje odnośnie do przedstawiania wyników związanych z sekcją 8 pkt 1 ppkt 1, poz. 1 (rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo), 2 (rybołówstwo) i 16 (działalność usługowa) załącznika I oraz związanych z sekcją 8 pkt 2 załącznika II.

(b) Portugalia uzyskuje derogacje odnośnie do przedstawiania wyników związanych z sekcją 8 pkt 1 ppkt 1, poz. 1 (rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo), 2 (rybołówstwo) i 16 (działalność usługowa) załącznika I oraz związanych z sekcją 8 pkt 2 załącznika II.

(c) Grecja uzyskuje derogacje odnośnie do przedstawiania wyników związanych z sekcją 8 pkt 1 ppkt 1, poz. 1 (rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo), 2 (rybołówstwo) i 16 (działalność usługowa) załącznika I oraz związanych z sekcją 8 pkt 2 załącznika II.

(d) Cypr uzyskuje derogacje odnośnie do przedstawiania wyników związanych z sekcją 8 pkt 1 ppkt 1, poz. 1 (rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo), 2 (rybołówstwo) i 16 (działalność usługowa) załącznika I oraz związanych z sekcją 8 pkt 2 załącznika II.

2. Derogacje określone w ust. 1 przyznaje się wyłącznie w odniesieniu do danych za pierwszy rok referencyjny, tzn. rok 2004.

Po upływie tego okresu Belgia, Portugalia, Grecja i Cypr będą przysyłać dane począwszy od roku referencyjnego 2006.

**Artykuł 2**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2004 r.

*W imieniu Komisji*  
Joaquín ALMUNIA  
Członek Komisji

---

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1830/2004****z dnia 21 października 2004 r.****zmieniające rozporządzenie (WE) nr 283/2004 i rozporządzenie (WE) nr 284/2004 w odniesieniu do rejestracji przywozu folii z politereftalanu etylenu (PET) produkowanej przez jednego z brazylijskich eksporterów-producentów oraz jednego z izraelskich eksporterów-producentów**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej<sup>(1)</sup> („podstawowe rozporządzenie antydumpingowe”), w szczególności jego art. 13 i 14 ust. 5, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 2026/97 z dnia 6 października 1997 r. w sprawie ochrony przed przywozem towarów subsydiowanych z krajów nie będących członkami Wspólnoty Europejskiej<sup>(2)</sup> („podstawowe rozporządzenie antysubsydijne”) w szczególności jego art. 23 i 24 ust. 5,

po konsultacji z Komitetem Doradczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

**A. PROCEDURA**

- (1) Rozporządzeniem (WE) nr 2597/1999<sup>(3)</sup> („ostateczne rozporządzenie antysubsydijne”), Rada nałożyła cła wyrównawcze, których stawki wahają się od 3,8% do 19,1% na przywóz folii z politereftalanu etylenu (PET) („folia PET”) pochodzącej z Indii.
- (2) Rozporządzeniem (WE) nr 1676/2001<sup>(4)</sup> („ostateczne rozporządzenie antysubsydijne”) Rada nałożyła cła antydumpingowe, których stawki wahają się od 0% do 62,6% na przywóz folii z politereftalanu etylenu (PET) pochodzącej z Indii.
- (3) Dnia 6 stycznia 2004 r. Komisja otrzymała wniosek, zgodnie z art. 13 ust. 3 podstawowego rozporządzenia antydumpingowego i art. 23 ust. 2 podstawowego rozporządzenia antysubsydijnego, od firm DuPont Teijin

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 461/2004 (Dz.U. L 77 z 13.3.2004, str. 12).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 288 z 21.10.1997, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 461/2004.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 316 z 10.12.1999, str. 1.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 227 z 23.8.2001, str. 1.

Films, Mitsubishi Polyester Film GmbH i Nuroll SpA, o wszczęcie dochodzenia w sprawie domniemanego obejścia środków antydumpingowych i wyrównawczych nałożonych na przywóz folii PET pochodzącej z Indii. Zgodnie z wnioskiem praktyka obejścia tych środków polegała na przeładunku w Brazylii i Izraelu folii PET pochodzącej z Indii a wysyłanej do Wspólnoty. Wniosek ten zawierał wystarczające dowody prima facie dotyczące czynników określonych w art. 13 ust. 1 podstawowego rozporządzenia antydumpingowego i art. 23 ust. 1 podstawowego rozporządzenia antysubsydijnego.

- (4) Komisja wszczęła dochodzenie w sprawie domniemanego obejścia środków wyrównawczych w drodze rozporządzenia (WE) nr 283/2004<sup>(5)</sup>, a w sprawie obejścia środków antydumpingowych – w drodze rozporządzenia (WE) nr 284/2004<sup>(6)</sup> („rozporządzenia wszczynające”). Zgodnie z art. 13 ust. 3 i art. 14 ust. 5 podstawowego rozporządzenia antydumpingowego oraz art. 23 ust. 2 i art. 24 ust. 5 podstawowego rozporządzenia antysubsydijnego, na mocy art. 2 rozporządzeń wszczynających, nakazano organom celnym rejestrowanie przywozu folii PET wysyłanej z Brazylii i Izraela, zgłaszanej lub niezgłaszanej jako pochodzącej z Brazylii lub Izraela, począwszy od dnia 20 lutego 2004 r.
- (5) Artykuł 2 ust. 3 rozporządzeń wszczynających stanowi, że Komisja w drodze rozporządzenia może nakazać organom celnym zaprzestania rejestrowania przywozu do Wspólnoty produktów wytwarzanych przez producentów, którzy wnioskowali o zwolnienie z wymogu rejestracji i co do których ustalono, że nie obchodzą, odpowiednio, ceł antydumpingowych ani ceł wyrównawczych.

**B. WNIOSKI O ZWOLNIENIE**

- (6) W terminie określonym w art. 3 rozporządzeń wszczynających Komisja otrzymała wnioski o zwolnienie z rejestracji i nałożenia środków od jednego eksportera-producenta z Brazylii, Terphane Ltda, BR 101, km 101, City of Cabo de Santo Agostinho, stan Pernambuco, Brazylia („Terphane”) oraz od jednego eksportera-producenta z Izraela, Jolybar Filmtechnic Converting Ltd (1987), Hacharutsim str. 7, Ind. Park Siim 2000, Natania South, 42504. POB 8380, Izrael („Jolybar”).

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 49 z 19.2.2004, str. 25.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 49 z 19.2.2004, str. 28.

**C. OKRES OBJĘTY DOCHODZENIEM**

- (7) Dochodzenie objęło okres od 1 stycznia 2003 r. do 31 grudnia 2003 r. („okres objęty dochodzeniem”). Dane gromadzono od 1998 r. aż do okresu objętego dochodzeniem w celu przesledzenia zmian w strukturze handlu.

**D. USTALENIA W ODNIESIENIU DO TERPHANE**

- (8) Terphane udzieliła odpowiedzi na kwestionariusze wysłane przez Komisję w trakcie dochodzenia. Komisja przeprowadziła wizytę weryfikacyjną na terenie wspomnianego przedsiębiorstwa.

- (9) W okresie objętym dochodzeniem Terphane wyeksportowała jedynie 10,6 ton folii PET do Wspólnoty. Przed okresem objętym dochodzeniem spółka wyeksportowała jedynie w 2002 r. niewielką ilość jako próbkę. W okresie objętym dochodzeniem ani w okresie gromadzenia danych spółka nie dokonała żadnego innego wywozu do Wspólnoty. Co więcej, ustalono również, że Terphane jest producentem i eksporterem folii PET eksploatującym własne urządzenia produkcyjne w trakcie całego procesu produkcyjnego rozpatrywanego produktu. Folia dostarczana do Wspólnoty jest produkowana przez spółkę w zakładach zbudowanych przed wejściem w życie środków nałożonych na indyjską folię PET. Firma nigdy nie nabyła folii PET w Indiach, ani podczas, ani przed okresem objętym dochodzeniem. A zatem uważa się, że Terphane wykazała, iż nie obeszła środków nałożonych na folię PET pochodzącą z Indii.

**E. USTALENIA W ODNIESIENIU DO JOLYBAR**

- (10) Jolybar udzieliła odpowiedzi na kwestionariusz wysłany przez Komisję w trakcie dochodzenia. Komisja przeprowadziła wizytę weryfikacyjną na terenie wspomnianego przedsiębiorstwa.

- (11) Jedyna współpracująca spółka z Izraela, Jolybar, nie przetwarza zakupioną folię PET, a następnie sprzedaje ją jako produkty objęte tym samym kodem CN co rozpatrywany produkt, jednak zwykle nie pochodzą one z Indii, a zatem nie mogą być uważane za rozpatrywany produkt. Spółka dostarcza folię PET do Wspólnoty od lat dziewięćdziesiątych. Folia dostarczana do Wspólnoty jest produkowana przez Jolybar w zakładach zbudowanych przed wejściem w życie środków nałożonych na indyjską folię PET. Od 1999 r. do 2003 r. (okres objęty dochodzeniem) ilość folii PET wywożonej przez Jolybar do Wspólnoty podwoiła się. Spółka wyjaśniła, że z zasady

nie dostarcza indyjskiej folii klientom ze Wspólnoty, gdyż preferują oni jakość europejskiej folii jako materiału podstawowego do obróbki przez Jolybar. W drodze wyjątku w okresie objętym dochodzeniem wysłano folię indyjską w ilości około jednej tony do jednego klienta ze Wspólnoty, w ramach dużego pilnego zamówienia. A zatem uważa się, że istnieje wystarczające ekonomiczne uzasadnienie zmiany w strukturze handlu ustalonej dla Jolybar, która jest zgodna z działalnością tej spółki na rynku wspólnotowym w odniesieniu do produkowanej przez nią folii PET.

**F. WNIOSKI**

- (12) W świetle powyższych ustaleń należy zaprzestać rejestrowania przywozu folii PET wysyłanej z Brazylii i produkowanej przez Terphane oraz wysyłanej z Izraela i produkowanej przez Jolybar.
- (13) Na tym etapie wszelkie decyzje dotyczące eksporterów powinny być ograniczone do zwolnienia z wymogu rejestracji. Jeśli Rada w późniejszym okresie przyjmie rozporządzenia rozszerzające środki antydumpingowe zgodnie z art. 13 podstawowego rozporządzenia antydumpingowego i art. 23 podstawowego rozporządzenia antysubsydyjnego, może ona także zadecydować o zwolnieniu niektórych eksporterów z tych rozszerzonych środków.
- (14) W związku z powyższym Komisja uważa za właściwe wprowadzenie zmian w swoich rozporządzeniach wszczynających, w zakresie w jakim przewidują one rejestrację przywozu folii PET wysyłanej z Brazylii (zgłoszonej lub niezgłoszonej jako pochodząca z Brazylii) oraz rejestrację przywozu folii PET wysyłanej z Izraela (zgłaszanej lub niezgłaszanej jako pochodząca z Izraela).
- (15) Niniejsze rozporządzenie jest oparte na konkretnych ustaleniach dotyczących Terphane i Jolybar i nie przesądza żadnej decyzji, jaką Rada może podjąć w sprawie rozszerzenia środków antydumpingowych i wyrównawczych nałożonych na folię PET pochodzącą z Indii, na ten sam produkt wysyłany z Brazylii (zgłaszany lub niezgłaszany jako pochodzący z Brazylii) i wysyłany z Izraela (zgłaszany lub niezgłaszany jako pochodzący z Izraela).

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 2*

*Artykuł 1*

W art. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 283/2004 dodaje się następujący ustęp:

„Nie naruszając postanowień ust. 1, przywóz produktów określonych w art. 1 wytwarzanych przez poniższe spółki nie podlega wymogowi rejestracji:

Producent	Kod dodatkowy TARIC
Terphane Ltda, BR 101, km 101, Ciudad de Cabo de Santo Agostinho, Estado de Pernambuco, Brasil	A569
Jolybar Filmtechnic Converting Ltd (1987), Hacharutsim str 7, Ind. Park Siim 2000, Natania South, 42504, POB 8380, Izrael	A570”

W art. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 284/2004 dodaje się następujący ustęp:

„Nie naruszając postanowień ust. 1, przywóz produktów określonych w art. 1 wytwarzanych przez poniższe spółki nie podlega wymogowi rejestracji:

Producent	Kod dodatkowy TARIC
Terphane Ltda, BR 101, km 101, Ciudad de Cabo de Santo Agostinho, Estado de Pernambuco, Brasil	A569
Jolybar Filmtechnic Converting Ltd (1987), Hacharutsim str 7, Ind. Park Siim 2000, Natania South, 42504, POB 8380, Izrael	A570”

*Artykuł 3*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2004 r.

W imieniu Komisji

Pascal LAMY

Członek Komisji

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1831/2004**

z dnia 21 października 2004 r.

**zmieniające rozporządzenie Komisji (WE) nr 930/2000 ustanawiające reguły wykonawcze co do odpowiedniego nazewnictwa odmian gatunków roślin rolniczych i warzyw**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady nr 2002/53/WE z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie Wspólnego Katalogu Odmian Gatunków Roślin Rolniczych<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 9 ust. 6,uwzględniając dyrektywę Rady 2002/55/WE z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie obrotu materiałem siewnym warzyw<sup>(2)</sup>, w szczególności jej art. 9 ust. 6,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dyrektywy 2002/53/WE i 2002/55/WE formułują zasady ogólne odnośnie do odpowiedniego nazewnictwa odmian poprzez odwoływanie się do art. 63 rozporządzenia Rady (WE) nr 2100/94 z dnia 27 lipca 1994 r. w sprawie wspólnotowego systemu ochrony odmian roślin<sup>(3)</sup>.
- (2) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 930/2000<sup>(4)</sup> ustanowiło szczegółowe reguły co do zastosowania odpowiednich kryteriów określonych w art. 63 rozporządzenia (WE) nr 2100/94, w szczególności odnośnie do przeskód w nadawaniu nazwy odmianie.
- (3) W wyniku rozwoju w dziedzinie ochrony oznaczeń geograficznych i oznaczeń pochodzenia produktów rolnych, ustanowionych w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2081/92<sup>(5)</sup> i w wyniku zmian w odniesieniu do postępowania przed Wspólnotowym Urzędem Odmian Roślin, ustanowionego w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1239/95<sup>(6)</sup>, szczegółowe zasady ustanowione na mocy rozporządzenia (WE) nr 930/2000 powinny zostać odpowiednio uaktualnione.
- (4) Z tego względu rozporządzenie (WE) nr 930/2000 powinno zostać odpowiednio zmienione.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 193 z 20.7.2002, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1829/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 268 z 18.10.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 193 z 20.7.2002, str. 33. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1829/2003.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 227 z 1.9.1994 r., str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1650/2003 (Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 28).

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 108 z 5.5.2000, str. 3.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 208, z 24.7.1992 r., str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 806/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 1).

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 121 z 1.6.1995, str. 37. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2181/2002 (Dz.U. L 331 z 7.12.2002, str. 14).

- (5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Nasion i Materiału Rozmnożeniowego dla Rolnictwa, Ogrodnictwa i Leśnictwa,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## Artykuł 1

Rozporządzenie (WE) nr 930/2000 zmienia się następująco:

- 1) W art. 2 dodaje się następujące ustępy:

„2. W przypadku prawa pierwszeństwa strony trzeciej do oznaczeń geograficznych i oznaczeń pochodzenia produktów rolnych i artykułów żywnościowych, nadanie nazwy odmianie na terytorium Wspólnoty uznaje się za uniemożliwione, w przypadku gdy naruszyłoby ono art. 13 rozporządzenia Rady<sup>(\*)</sup> (EWG) nr 2081/92 w odniesieniu do oznaczeń geograficznych lub oznaczeń pochodzenia produktów chronionych w Państwie Członkowskim lub we Wspólnocie zgodnie z art. 5 ust. 5, art. 6 lub dawnym art. 17 tego rozporządzenia w przypadku towarów, które są identyczne lub porównywalne z daną odmianą gatunku rośliny.

3. Przeszkoda przy określaniu nazewnictwa wynikająca z prawa pierwszeństwa, o którym mowa w ust. 2, może zostać zniesiona w przypadku otrzymania pisemnej zgody posiadacza prawa pierwszeństwa na używanie nazewnictwa danej odmiany, pod warunkiem, że taka zgoda nie wprowadzi w błąd konsumentów co do prawdziwego pochodzenia produktu.

<sup>(\*)</sup> Dz.U. L 208 z 27.7.1992, str. 1.”

- 2) W art. 2 punkt 2 staje się punktem 4.

- 3) W art. 3 ust. 1 wprowadza się następujące zmiany:

- a) literę a) zastępuje się następującą literą:

„a) gdy występuje w formie „osobliwej nazwy”:

- i) składającej się z jednej litery;

ii) składającej się z, lub zawierającej go jako odrębną całość, zestawu liter nietworzącego słowa, możliwego do wymówienia w języku urzędowym Wspólnoty; jednakże gdy taki zestaw jest ustalonym skrótem, skrót ten jest ograniczony do maksymalnie 2 członów, z których każdy zawiera do 3 znaków, umieszczonych na obu końcach nazwy;

iii) zawierającej liczbę, poza przypadkami gdy liczba ta stanowi integralną część nazwy lub gdy wskazuje, że odmiana jest lub będzie jedną z ponumerowanych serii biologicznie związanych odmian;

iv) składającej się z więcej niż trzech słów lub elementów, chyba że sposób sformułowania czyni ją łatwą do rozpoznania lub odtworzenia;

v) składającej się ze zbyt długiego słowa lub elementu;

vi) zawierającej znak interpunkcyjny lub inny symbol, mieszankę dużych i małych liter (poza przypadkami gdy pierwsza litera jest wielka, a cała reszta nazwy pisana jest małymi literami), indeks górny, dolny lub rysunek;"

b) w lit. b) ppkt v) zastępuje się w następujący sposób:

„v) zawierającej znak interpunkcyjny lub inny symbol, indeks dolny, górny lub rysunek.”;

4) W art. 4 lit. a) zastępuje się w następujący sposób:

„a) pojęcie »może być mylona z«: obejmuje między innymi nazwę odmiany różniącej się tylko jedną literą lub znakami akcentu nad literami, w odniesieniu do nazwy odmiany blisko spokrewnionych gatunków, które zostały urzędowo przyjęte do celów obrotu we Wspólnocie, Europejskim Obszarze Gospodarczym lub przez umawiającą się stroną Międzynarodowej konwencji o ochronie nowych odmian roślin (UPOV) lub podlega prawu odmiany roślin na tych terytoriach. Jednakże za mylącą nie uznaje się różnicy tylko jednej litery w ustalonym skrócie nazwy odmiany jako odrębnej całości nazwy odmian. Również za mylący nie uznaje się przypadku,

gdy inna litera wyraźnie odznacza się od tych w zarejestrowanych nazwach odmiany. Różnicy dwóch lub więcej liter nie uznaje się za mylącą, poza przypadkami gdzie dwie litery zostały zamienione miejscami. Nie uznaje się za mylącą różnicę jednej cyfry pomiędzy liczbami (w przypadku gdy liczby dozwolone są w osobliwej nazwie).

Bez uszczerbku dla przepisów art. 6, niniejszy przepis nie ma zastosowania do nazwy odmiany w formie kodu, jeśli odpowiadająca danej nazwie nazwa odmiany ma jednakowo formę kodu. W przypadku kodu uznaje się różnicę tylko jednego znaku, litery lub liczby za umożliwiającą wystarczające rozróżnienie dwóch kodów. Przy porównywaniu nazw w formie kodu nie bierze się pod uwagę spacji.”;

5) W art. 5 skreśla się lit. b);

6) W art. 6 wprowadza się następujące zmiany:

a) w lit. e) ppkt ii) zastępuje się w następujący sposób:

„ii) nazwy botaniczne lub pospolite gatunku spośród grupy gatunków roślin uprawnych albo gatunków warzyw, do której należy dana odmiana.”

b) w lit e) skreśla się ppkt iii);

c) dodaje się następującą lit. f):

„f) zawiera nazwę geograficzną, która mogłaby wprowadzić konsumentów w błąd co do cech charakterystycznych lub wartości odmiany.”

## Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie nie ma zastosowania do nazw odmian, które zostały zaproponowane przez wnioskodawcę właściwym władzom do zatwierdzenia przed dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.



Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2004 r.

*W imieniu Komisji*  
David BYRNE  
Członek Komisji

---

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1832/2004****z dnia 21 października 2004 r.****w sprawie wydawania pozwoleń na przywóz w odniesieniu do przywozu czosnku w ramach autonomicznego kontyngentu taryfowego otwartego rozporządzeniem (WE) nr 1743/2004**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1743/2004 z dnia 8 października 2004 r. otwierające i ustalające zarządzanie autonomicznym kontyngentem taryfowym na czosnek, w szczególności jego art. 6 ust. 3<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 6 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

Wnioski o pozwolenia na przywóz przedłożone przez importerów tradycyjnych i nowych właściwym władzom Państw Członkowskich zgodnie z art. 4 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1743/2004 przekraczają dostępne ilości. Należy zatem określić, w jakim stopniu mogą zostać wydane pozwolenia,

1. Wydaje się pozwolenia na przywóz do 2,677 % ilości, o które wystąpili importerzy tradycyjni we wnioskach złożonych zgodnie z art. 4 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1743/2004 i przekazanych Komisji przez Państwa Członkowskie dnia 19 października 2004 r.

2. Wydaje się pozwolenia na przywóz do 0,914 % ilości, o które wystąpili nowi importerzy we wnioskach złożonych zgodnie z art. 4 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1743/2004 i przekazanych Komisji przez Państwa Członkowskie dnia 19 października 2004 r.

**Artykuł 2**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 25 października 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do dnia 31 marca 2005 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2004 r.

W imieniu Komisji

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 311 z 8.10.2004, str. 19.

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1833/2004****z dnia 21 października 2004 r.****ustalające maksymalne kwoty refundacji wywozowej do cukru białego przeznaczonego do niektórych państw trzecich w ramach 10. przetargu częściowego wykonanego w ramach stałego przetargu przewidzianego przez rozporządzenie (WE) nr 1327/2004**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/2001 z dnia 19 czerwca 2001 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 27 ust. 5 akapit drugi,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1327/2004 z dnia 19 lipca 2004 r. w sprawie stałego przetargu ustalającego opłaty wyrównawcze i/lub refundacje wywozowe do cukru białego na rok gospodarczy 2004/2005<sup>(2)</sup> przystępuje się do przetargów częściowych w sprawie wywozu wspomnianego cukru do niektórych państw trzecich.
- (2) Zgodnie z art. 9 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1327/2004, jeżeli właściwe, ustala się maksymalną

kwotę refundacji wywozowej dla rozpatrywanego przetargu częściowego, biorąc pod uwagę w szczególności sytuację i przewidywany rozwój rynku cukru we Wspólnocie i na rynku światowym.

- (3) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Cukru,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

W 10. przetargu częściowym na cukier biały, wykonanym zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1327/2004, maksymalną kwotę refundacji wywozowej ustala się w wysokości 45,758 EUR/100 kg.

*Artykuł 2*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 22 października 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2004 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 178 z 30.6.2001, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 39/2004 (Dz.U. L 6 z 10.1.2004, str. 16).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 246 z 20.7.2004, str. 23. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1685/2004 (Dz.U. L 303 z 30.9.2004, str. 21).

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1834/2004****z dnia 21 października 2004 r.****zmieniające refundacje wywozowe do cukru białego i cukru surowego w stanie nieprzetworzonym, ustalone rozporządzeniem (WE) nr 1772/2004**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/2001 z 19 czerwca 2001 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru <sup>(1)</sup>, w szczególności jego artykuł 27 ust. 5 akapit trzeci,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Refundacje stosowane do wywozu cukru białego i cukru surowego w stanie nieprzetworzonym zostały ustalone rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1772/2004 <sup>(2)</sup>.

(2) Z uwagi na różnice pomiędzy danymi, którymi obecnie dysponuje Komisja a danymi dostępnymi w chwili przyjęcia rozporządzenia (WE) nr 1772/2004, należy zmienić te refundacje,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Refundacje, które przyznaje się do wywozu produktów, o których mowa w art. 1 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1260/2001, w stanie nieprzetworzonym i niedenaturowanych, ustalone rozporządzeniem (WE) nr 1772/2004, zmienia się i przedstawia w Załączniku do niniejszego rozporządzenia.

**Artykuł 2**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 22 października 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2004 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 178 z 30.6.2001, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 39/2004 (Dz.U. L 6 z 10.1.2004, str. 16).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 316 z 15.10.2004, str. 58.

## ZAŁĄCZNIK

## REFUNDACJE WYWOZOWE DO CUKRU BIAŁEGO I CUKRU SUROWEGO W STANIE NIEPRZETWORZONYM OD DNIA 22 PAŹDZIERNIKA 2004 R.

Kod produktów	Miejsce przeznaczenia	Jednostka miary	Kwota refundacji
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	38,89 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	39,20 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	38,89 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	39,20 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharozy × 100 kg produktu netto	0,4228
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	42,28
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	42,62
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	42,62
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharozy × 100 kg produktu netto	0,4228

NB: Kody produktów oraz kody miejsc przeznaczenia serii „A” są określone w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 3846/87 (Dz.U. L 366 z 24.12.1987, str. 1).

Kody cyfrowe miejsc przeznaczenia są określone w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 2081/2003 (Dz.U. L 313 z 28.11.2003, str. 11).

Pozostałe miejsca przeznaczenia są określone następująco:

S00: wszystkie miejsca przeznaczenia (państwa trzecie, inne terytoria, zaopatrzenie w żywność i inne miejsca przeznaczenia traktowane jako wywóz poza Wspólnotę) z wyjątkiem Albanii, Chorwacji, Bośni i Hercegowiny, Serbii i Czarnogóry (wraz z Kosowem, określonym rezolucją nr 1244 Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych z 10 czerwca 1999 r.) i Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii, poza przypadkiem cukru włączonego do produktów, o których mowa w art. 1 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady nr 2201/96 (Dz.U. L 297 z 21.11.1996, str. 29).

<sup>(1)</sup> Niniejszą kwotę stosuje się do cukru surowego o uzysku wynoszącym 92%. Jeżeli uzysk z wywożonego cukru surowego nie wynosi 92%, stosowaną kwotę refundacji wylicza się zgodnie z przepisami art. 28 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001.

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1835/2004****z dnia 21 października 2004 r.****ustalające maksymalną refundację wywozową dla jęczmienia w ramach przetargu, o którym mowa w rozporządzeniu (WE) nr 1757/2004**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1784/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku zbóż<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 13 ust. 3 akapit pierwszy,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Przetarg na refundację wywozową dla jęczmienia na wywóz do pewnych krajów trzecich został ogłoszony na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1757/2004<sup>(2)</sup>.
- (2) Zgodnie z art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1501/95 z dnia 29 czerwca 1995 r. ustanawiającego niektóre szczególne zasady wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 1766/92 w sprawie przyznawania refundacji wywozowych dla zbóż oraz środków podejmowanych w przypadku występowania zakłóceń na rynku zbóż<sup>(3)</sup>, Komisja może, na podstawie zgłoszonych ofert, podjąć decyzję o ustaleniu maksymalnej wysokości refundacji wywozowej, uwzględniając czynniki, o których mowa w art. 1 rozporządzenia (WE) nr 1501/95. W tym wypadku przetarg wygrywa ten oferent lub oferenci, którego lub których

oferta odpowiada poziomowi równemu maksymalnej refundacji lub jest od niej niższa.

- (3) Zastosowanie powyższych czynników do aktualnej sytuacji na danych rynkach zbóż prowadzi do ustalenia maksymalnej refundacji wywozowej.
- (4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

W odniesieniu do ofert przekazanych w dniach od 15 do 21 października 2004 r., w ramach przetargu ogłoszonego na mocy rozporządzenia (WE) nr 1757/2004, ustala się maksymalną refundację wywozową dla jęczmienia w wysokości 16,90 EUR/t.

*Artykuł 2*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 22 października 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2004 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 78.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 313 z 12.10.2004, str. 10.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 147 z 30.6.1995, str. 7. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 777/2004 (Dz.U. L 123 z 27.4.2004, str. 50).

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1836/2004****z dnia 21 października 2004 r.****ustalające maksymalną refundację wywozową dla owsa w ramach przetargu, o którym mowa w rozporządzeniu (WE) nr 1565/2004**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 1784/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku zbóż<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 7,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1501/95 z dnia 29 czerwca 1995 r. ustanawiające niektóre szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 1766/92 w sprawie przyznawania refundacji wywozowych dla zbóż oraz środków podejmowanych w przypadku występowania zakłóceń na rynku zbóż<sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 4,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1565/2004 z dnia 3 września 2004 r. w sprawie szczególnego środka interwencyjnego w odniesieniu do owsa w Finlandii i w Szwecji<sup>(3)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Przetarg na refundację wywozową dla owsa wyprodukowanego w Finlandii i Szwecji z przeznaczeniem na wywóz z Finlandii i Szwecji do wszystkich krajów trze-

cich z wyjątkiem Bułgarii został ogłoszony na mocy rozporządzenia (WE) nr 1565/2004.

- (2) Biorąc pod uwagę w szczególności czynniki, o których mowa w art. 1 rozporządzenia (WE) nr 1501/95, jest wskazane ustalenie maksymalnej wysokości refundacji.

- (3) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

W odniesieniu do ofert przekazanych w dniach od 15 do 21 października 2004 r. w ramach przetargu ogłoszonego na mocy rozporządzenia (WE) nr 1565/2004, ustala się maksymalną refundację wywozową dla owsa w wysokości 29,99 EUR/t.

*Artykuł 2*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 22 października 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 października 2004 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 78.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 147 z 30.6.1995, str. 7. Rozporządzenie ostatnio zmienne rozporządzeniem (WE) nr 1431/2003 (Dz.U. L 203 z 12.8.2003, str. 16).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 285 z 4.9.2004, str. 3.

## II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

## KOMISJA

## ZALECENIE KOMISJI

z dnia 11 października 2004 r.

w sprawie monitorowania poziomu tła dioksyn i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w paszach

(notyfikowana jako dokument nr K(2004) 3461)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2004/704/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności tiret drugie art. 211,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dyrektywa 2002/32/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 maja 2002 r. w sprawie niepożądanych substancji w paszach zwierzęcych<sup>(1)</sup> ustanawia maksymalne poziomy dioksyn w materiałach paszowych i mieszankach paszowych.
- (2) Mimo że z toksykologicznego punktu widzenia, poziom powinien być wyznaczony dla dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli, poziomy maksymalne ustalono jedynie dla dioksyn i furanów, a nie dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli, z uwagi na bardzo ograniczone dane dostępne na temat występowania tych ostatnich. Wyżej wymieniona dyrektywa przewiduje przeprowadzenie pierwszej weryfikacji maksymalnych poziomów najpóźniej do 31 grudnia 2004 r., w świetle nowych danych na temat obecności dioksyn i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli, zwłaszcza w celu ujęcia dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w poziomach, które mają zostać ustalone.
- (3) Dyrektywa 2002/32/WE przewiduje kolejną weryfikację maksymalnych poziomów najpóźniej do 31 grudnia 2006 r., w celu znacznego obniżenia maksymalnych poziomów.
- (4) Konieczne jest stworzenie wiarygodnych danych na obszarze całej Wspólnoty Europejskiej, dotyczących obecności dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w jak najszerszej gamie produktów przeznaczonych na pasze zwierzęce (zgodnie z definicją zawartą w dyrektywie 2002/32/WE w sprawie niepożądanych substancji w paszach zwierzęcych), aby uzyskać jasny obraz trendów czasowych w występowaniu tych substancji w tle w produktach przeznaczonych na pasze zwierzęce.

- (5) Związek pomiędzy występowaniem dioksyn, furanów, dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) i niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli jest istotny, ale w dużym stopniu nieznany. Dlatego należy, w miarę możliwości, przeanalizować wybrane próbki również na obecność niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli.
- (6) Zalecenie Komisji 2002/201/WE z dnia 4 marca 2002 r. w sprawie ograniczenia występowania dioksyn, furanów i polichlorowanych bifenyli (PCB) w paszach i środkach spożywczych<sup>(2)</sup> zaleca Państwom Członkowskim przeprowadzenie wrywkowego monitoringu na obecność dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli w produktach przeznaczonych na pasze zwierzęce, proporcjonalnie do ich produkcji, zastosowania i zużycia produktów przeznaczonych na pasze zwierzęce. Monitoring ten należy prowadzić zgodnie ze szczegółowymi wytycznymi ustanowionymi przez Stały Komitet ds. Łańcucha Pokarmowego i Zdrowia Zwierząt. Aby zapewnić wysoki stopień jednolitości na terenie całej Unii Europejskiej, omawiane wytyczne powinny zawierać, między innymi, postanowienia dotyczące minimalnej częstotliwości i formatu sprawozdawania wyników.
- (7) Istotne jest, aby dane te były regularnie przedstawiane Komisji. Komisja zapewni kompilację niniejszych danych w formie bazy danych, która będzie dostępna do wglądu.
- (8) Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja przystąpiły do Wspólnoty Europejskiej 1 maja 2004 r. Wskazane jest aby nowe Państwa Członkowskie jak najszybciej wzięły udział w programie monitorowania. Uznaje się jednak, że należy przewidzieć uzgodnienia przejściowe dla nowych Państw Członkowskich i w odniesieniu do nowych Państw Członkowskich zaleca się tymczasowe nieustalenie szczegółowej minimalnej częstotliwości wrywkowego monitoringu na obecność dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w paszach,

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 140 z 30.5.2002, str. 10. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2003/100/WE z 31 października 2003 r. (Dz.U. L 285 z 1.11.2003, str. 33).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 67 z 9.3.2002, str. 69.



## NINIEJSZYM ZALECA:

- 1) Państwom Członkowskim prowadzenie, począwszy od roku 2004 do 31 grudnia 2006 r., monitoringu na obecność dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w tle w produktach przeznaczonych na pasze zwierzęce, przy zachowaniu minimalnej zalecanej częstotliwości próbek poddawanych corocznie analizie, zgodnie z tabelą załącznika I, przewidzianego jako wytyczne. Częstotliwość pobierania próbek powinna być co roku poddawana weryfikacji, w świetle nabytych doświadczeń.
- 2) Republice Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwie, Litwie, Węgrom, Malcie, Polsce, Słowenii i Słowacji jak najszybsze wzięcie udziału w programie monitorowania obecności dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w paszach. Częstotliwość corocznej analizy próbek przez Republikę Czeską, Estonię, Cypr, Łotwę, Litwę, Węgry, Malte, Polskę, Słowenię i Słowację, będzie ustalana począwszy od roku 2005.
- 3) Państwom Członkowskim regularnie przedstawianie Komisji danych, przeznaczonych do kompilacji w formie bazy danych, w formacie przewidzianym w załączniku II. Stosowne jest aby przedstawiać również dane z ostatnich lat, pozyskane dzięki wykorzystaniu metod analitycznych, zgodne z wymogami ustanowionymi w dyrektywie Komisji nr 2002/70/WE z 26 lipca 2002 r. ustanawiającej wymagania dotyczące określania poziomów dioksyn i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w paszach<sup>(1)</sup> oraz odzwierciedlające poziomy tła.
- 4) Państwom Członkowskim, w miarę możliwości, przeprowadzanie analiz niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli w tych samych próbkach.

Sporządzono w Brukseli, dnia 11 października 2004 r.

W imieniu Komisji  
David BYRNE  
Członek Komisji

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 209 z 6.8.2002, str. 15.

## ZAŁĄCZNIK I

Tabela: Zestawienie zalecanej minimalnej liczby próbek pasz poddawanych analizie w ciągu roku. Rozkład próbek opiera się na produkcji i/lub wykorzystaniu pasz w każdym z państw. Szczególną uwagę przykłada się do materiałów paszowych i mieszanek paszowych, co do których zachodzi przypuszczenie dużego zróżnicowania w poziomie tła dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB).

Całkowita liczba próbek zalecana w każdym z państw	Materiały paszowe, dodatki, premiksy				Pochodzenia zwierzęcego				Mieszanki paszowe				Razem				
	Pochodzenia roślinnego				Razem				Zwierzęta lądowe					Ryby			
Kraj (*)	Liczba	Zboża, ziarna, ich produkty i produkty uboczne	Nasiona i owoce oleiste, ich produkty i produkty uboczne/nasiona roślin strączkowych ich produkty i produkty uboczne	Inne materiały paszowe pochodzenia roślinnego	Minerały	Pierwiastki śladowe, spoiwa i środki przeciwzbrzylające	Premiksy – wszystkie gatunki	Tłuszcz zwierzęcy/produkty zwierzęce (łącznie z produktami na bazie mleka w proszku i jaj)	Olej z ryb	Mączka rybna	Liczba	Bydło	Trzoda chlewna	Drób	Inne (króliki, konie, pokarm dla zwierząt)	Ryby	Razem
Belgia	60	5	5	3	3	3	3	4	3	3	37	4	10	5	2	2	23
Dania	107	5	5	3	3	3	4	3	24	23	78	4	10	3	2	10	29
Niemcy	163	20	12	9	9	9	8	10	3	3	94	24	19	14	4	8	69
Grecja	53	5	5	2	2	2	3	3	4	3	32	2	2	2	1	14	21
Hiszpania	135	8	6	7	8	8	8	6	5	9	70	12	21	14	8	10	65
Francja	232	28	19	11	11	11	12	7	4	5	136	15	19	32	15	15	96
Irlandia	56	5	3	2	3	3	3	3	3	3	33	7	3	3	3	5	21
Włochy	117	10	7	5	5	5	7	5	4	3	63	12	6	14	7	15	54
Luksemburg	33	3	3	2	1	1	2	2	1	1	19	3	3	3	2	3	14
Niderlandy	111	5	5	7	8	8	7	5	3	3	56	14	19	13	6	3	55
Austria	47	5	5	2	2	2	3	3	3	3	33	3	3	3	2	3	14
Portugalia	50	3	5	2	3	3	3	3	3	3	33	4	3	5	2	3	17
Finlandia	48	5	3	2	3	3	3	3	3	3	33	3	3	3	2	4	15
Szwecja	49	5	3	2	3	3	3	3	3	3	34	4	3	3	2	3	15
Zjednoczone Królestwo	158	10	10	6	6	6	10	4	10	8	80	15	7	13	10	33	78
EU łącznie	1 417	122	96	113	70	70	79	64	76	76	831	126	131	130	68	131	586
Islandia	67	3	3	2	1	1	2	3	19	16	53	3	3	3	2	3	14
Norwegia	127	5	5	3	3	3	5	3	13	15	60	3	3	3	2	56	67
EOG łącznie	1 611	130	104	121	74	74	86	70	108	107	944	132	137	136	72	190	667

(\*) Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja przystąpiły do Wspólnoty Europejskiej 1 maja 2004 r. Wskazane jest aby nowe Państwa Członkowskie jak najszybciej wzięły udział w programie monitorowania. Uznaje się jednak, że należy przewidzieć uzgodnienia przejściowe dla nowych Państw Członkowskich i w odniesieniu do tych państw zaleca się tymczasowo nie ustalać szczegółowej minimalnej częstotliwości wyrywkowego monitoringu na obecność dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w paszach.

## ZAŁĄCZNIK II

**A. Uwagi wyjaśniające do formularza wyników analitycznych na obecność dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) i innych polichlorowanych bifenyli w paszy****1. Ogólne informacje o próbkach poddawanych analizie**

Kraj: nazwa Państwa Członkowskiego, w którym przeprowadzono monitoring.

Rok: rok, w którym przeprowadzono monitoring.

Produkt: analizowana pasza – w miarę możliwości należy w odniesieniu do materiałów paszowych stosować terminologię dyrektywy Rady 1996/25/WE z 29 kwietnia 1996 r. w sprawie obrotu materiałami paszowymi i ich stosowania<sup>(1)</sup>. W przypadku mieszanek paszowych bardzo przydatnymi informacjami jest ich skład.

Etap obrotu: miejsce w którym pobrano produkt (próbkę).

Przedstawianie wyników: wyniki muszą być podawane dla każdego produktu. Wyniki należy wyrazić zgodnie z zasadami, na podstawie których wyznaczono poziomy maksymalne (w stosunku do pasz o wilgotności 12% – dyrektywa 2002/32/WE). W przypadku analizy niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli, zaleca się przedstawianie wyników na tej samej podstawie.

Typ próbkowania: próbkowanie wrywkowe – można podać również wyniki analityczne z próbkowania celowego, ale należy wyraźnie zaznaczyć, że próbkowanie miało charakter celowy i niekoniecznie odzwierciedla normalny poziom tła.

Metody: zastosowana metoda.

Akredytacja: należy wyszczególnić, czy metoda analityczna posiada akredytację, czy nie.

Niepewność (%): procent niepewności zawarty w metodzie analitycznej.

**2. Szczegółowe informacje o próbkach poddawanych analizie**

Liczba próbek: liczba próbek tego samego typu produktu poddawanego analizie. Jeżeli dysponuje się wynikami dotyczącymi większej ilości próbek niż dostępna liczba kolumn, należy dodać nowe ponumerowane kolumny na końcu formularza.

Metoda produkcji: konwencjonalna/organiczna (jak najwięcej szczegółów).

Obszar: o ile stosowne, obszar lub region, gdzie pobrano próbkę, jeżeli to możliwe, ze wskazaniem, czy jest to obszar wiejski, miejski, strefa przemysłowa, port, otwarte morze itp. Np. Bruksela – obszar miejski, Morze Śródziemne – otwarte morze.

Liczba podpróbek: jeżeli analizowana próbka jest próbką zbiorczą, należy wskazać ilość podpróbek (liczbę jednostek). Jeżeli wynik analityczny opiera się tylko na jednej próbce, należy wskazać 1. Liczba podpróbek w próbce zbiorczej może się różnić, uprasza się więc o wskazanie jej w przypadku każdej próbki.

Zawartość tłuszczu (%): procent zawartości tłuszczu w próbce (jeżeli znany).

Wilgotność (%): procent wilgotności próbki (jeżeli znany).

**3. Wyniki**

Dioksyny, furany, dioksynopochodne polichlorowane bifenyle (PCB): wyniki dla każdego kongeneru powinny być podane w ppt – nanogramach/kilogram (ng/kg).

Niedioksynopochodne polichlorowane bifenyle: wyniki dla każdego kongeneru powinny być podane w ppb – mikrogramach/kilogram (µg/kg).

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 125 z 23.5.1996, str. 35. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 806/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 1).

LOQ: Granica oznaczalności w ng/kg lub µg/kg (w przypadku niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli)

LOD: Granica wykrywalności ng/kg lub µg/kg (w przypadku niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli)

W przypadku analizowanych kongenerów, znajdujących się poniżej LOD (granicy wykrywalności), rubryka zawierająca wyniki powinna zostać wypełniona jako < LOD (LOD powinna zostać podana jako wartość).

W przypadku analizowanych kongenerów, znajdujących się poniżej LOQ (granicy oznaczalności), rubryka zawierająca wyniki powinna zostać wypełniona jako < LOQ (LOQ powinna zostać podana jako wartość).

W przypadku analizowanych kongenerów polichlorowanych bifenyli (PCB), poza PCB-7 i dioksynopochodnymi polichlorowanymi bifenyliami (PCB), należy podać w formularzu numer kongeneru, np. 31, 99, 110 itp. Jeżeli próbka analizowana jest na obecność większej liczby kongenerów PCB, niż liczba przewidzianych rzędów, należy dodać nowe rzędy na końcu formularza.

#### 4. Uwagi

Oprócz wykorzystywanej metody ekstrakcji lipidów, miejsce to jest również przeznaczone na zamieszczanie dodatkowych stosownych uwag na temat przedstawianych danych.

B. Formularz do przedstawiania wyników analitycznych właściwych dla kongenerów dioksyn, furanów, dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli i innych polichlorowanych bifenyli w paszy

Kraj
Rok
Produkt
Etap obrotu
Przedstawienie wyników
Typ próbkowania
Liczba próbek
Metoda produkcji
Obszar
Liczba próbówek
Zawartość tłuszczu (%)
Wilgotność (%)

Uwagi	
Zastosowana metoda ekstrakcji lipidów	

1.	dioksyny i furany (ng/kg)	Kongenery	TEF	LOD	LOQ	Odzysk (%)	Wyniki	TEQ
	Metody	2,3,7,8 – TCDD	1					
	Wykrycie	1,2,3,7,8 – PeCDD	1					
	Jednostka	1,2,3,4,7,8 – HxCDD	0,1					
	Akredytacja	1,2,3,6,7,8 – HxCDD	0,1					
	Niepewność (%)	1,2,3,7,8,9 – HxCDD	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDD	0,01					
		OCDD	0,0001					
		2,3,7,8 – TCDF	0,1					
		1,2,3,7,8 – PeCDF	0,05					
		2,3,4,7,8 – PeCDF	0,5					
		1,2,3,4,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,7,8,9 – HxCDF	0,1					
		2,3,4,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDF	0,01					
		1,2,3,4,7,8,9 – HpCDF	0,01					
		OCDF	0,0001					

Całkowite TEQ-PCDD/PCDF
Ograniczenie górne
Ograniczenie średnie
Ograniczenie dolne

2.	non-orto PCB (pg/g lub ng/kg)	Kongenery PCB	TEF	LOD	LOQ	Odzysk (%)	Wyniki	TEQ
	Metody	kongenery PCB	0,0001					
	Wykrycie	PCB-77	0,0001					
	Jednostka	PCB-81	0,1					
	Akredytacja	PCB-126	0,01					
	Niepewność (%)	PCB-169	0,01					
		kongenery PCB	TEF					
		PCB-105	0,0001					
		PCB-114	0,0005					
		PCB-118	0,0001					
		PCB-123	0,0001					
		PCB-156	0,0005					
		PCB-157	0,0005					
		PCB-167	0,0001					
		PCB-189	0,0001					

Całkowite TEQ-PCB
Ograniczenie górne
Ograniczenie średnie
Ograniczenie dolne



**ZALECENIE KOMISJI****z dnia 11 października 2004 r.****w sprawie monitorowania poziomu tła dioksyn i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w środkach spożywczych***(notyfikowana jako dokument nr K(2004) 3462)***(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2004/705/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności art. 211 tiret drugie,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 466/2001 z dnia 8 marca 2001 r. ustalające najwyższe dopuszczalne poziomy dla niektórych zanieczyszczeń w środkach spożywczych<sup>(1)</sup> ustanawia maksymalne poziomy dioksyn w środkach spożywczych.
- (2) Mimo że z toksykologicznego punktu widzenia poziom powinien być wyznaczony dla dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli, poziom maksymalny ustalono jedynie dla dioksyn i furanów, a nie dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli, z uwagi na bardzo ograniczone dane dostępne na temat występowania tych ostatnich. Wyżej wymienione rozporządzenie przewiduje przeprowadzenie pierwszej weryfikacji maksymalnych poziomów najpóźniej do 31 grudnia 2004 r., w świetle nowych danych na temat obecności dioksyn i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli, zwłaszcza w celu ujęcia dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w poziomach, które mają zostać ustalone.
- (3) Rozporządzenie (WE) 466/2001 przewiduje kolejną weryfikację maksymalnych poziomów dioksyn i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli najpóźniej do 31 grudnia 2006 r., w celu znacznego obniżenia maksymalnych poziomów.
- (4) Konieczne jest stworzenie rzetelnych danych na obszarze całej Wspólnoty Europejskiej, dotyczących obecności dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w jak najszerszej gamie środków spożywczych, aby uzyskać jasny obraz trendów czasowych w występowaniu tych substancji w tle w środkach spożywczych.
- (5) Związek pomiędzy obecnością dioksyn, furanów, dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) i niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli jest istotny, ale w dużym stopniu nieznan. Dlatego należy,

w miarę możliwości, przeanalizować wybrane próbki również na obecność niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli.

- (6) Zalecenie Komisji 2002/201/WE z dnia 4 marca 2002 r. w sprawie ograniczenia występowania dioksyn, furanów i polichlorowanych bifenyli (PCB) w paszach i środkach spożywczych<sup>(2)</sup> zaleca Państwom Członkowskim przeprowadzenie wyrwykowego monitoringu na obecność dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w środkach spożywczych, proporcjonalnie do ich produkcji i spożycia środków spożywczych. Monitoring ten należy prowadzić zgodnie ze szczegółowymi wytycznymi ustanowionymi przez Stały Komitet ds. Łańcucha Pokarmowego i Zdrowia Zwierząt. Aby zapewnić wysoki stopień jednolitości na terenie całej Unii Europejskiej, omawiane wytyczne powinny zawierać, między innymi, przepisy dotyczące minimalnej częstotliwości i formatu sprawozdawania wyników.
- (7) Istotne jest, aby dane te były regularnie przedstawiane Komisji. Komisja zapewni kompilację niniejszych danych w formie bazy danych, która będzie dostępna do wglądu.
- (8) Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja przystąpiły do Wspólnoty Europejskiej 1 maja 2004 r. Wskazane jest, aby nowe Państwa Członkowskie jak najszybciej wzięły udział w programie monitorowania. Uznaje się jednak, że należy przewidzieć uzgodnienia przejściowe dla nowych Państw Członkowskich i w odniesieniu do nowych Państw Członkowskich zaleca się tymczasowe nieustalenie szczegółowej minimalnej częstotliwości wyrwykowego monitoringu na obecność dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w środkach spożywczych.

NINIEJSZYM ZALECA:

- 1) Państwom Członkowskim prowadzenie, począwszy od roku 2004 do 31 grudnia 2006 r., monitoringu na obecność dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli w tle w środkach spożywczych, przy zachowaniu minimalnej zalecanej częstotliwości próbek poddawanych analizie co roku, zgodnie z tabelą załącznika I, przewidzianego jako wytyczne. Częstotliwość próbek powinna być co roku poddawana weryfikacji, w świetle nabytych doświadczeń.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 77 z 16.3.2001, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 684/2004 (Dz.U. L 106 z 15.4.2004, str. 6).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 67 z 9.3.2002, str. 69.

- 2) Republice Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwie, Litwie, Węgrom, Malcie, Polsce, Słowenii i Słowacji jak najszybsze wzięcie udziału w programie monitorowania obecności dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w środkach spożywczych. Częstotliwość corocznej analizy próbek wykonywanej przez Republikę Czeską, Estonię, Cypr, Łotwę, Litwę, Węgry, Malte, Polskę, Słowenię i Słowację będzie ustalana, począwszy od roku 2005.
- 3) Państwom Członkowskim regularne przedstawianie Komisji danych, przeznaczonych do kompilacji w formie bazy danych, w formacie przewidzianym w załączniku II. Stosowne jest również przedstawianie danych z ostatnich lat, pozyskanych dzięki wykorzystaniu metod analitycznych, zgodne z wymogami ustanowionymi w dyrektywie Komisji nr 2002/69/WE z dnia 26 lipca 2002 r. ustanawiającej wymagania dotyczące określania poziomów dioksyn i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w środkach spożywczych<sup>(1)</sup> oraz odzwierciedlające poziomy tła.
- 4) Państwom Członkowskim, w miarę możliwości, przeprowadzanie analiz niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli w tych samych próbkach.

Sporządzono w Brukseli, dnia 11 października 2004 r.

*W imieniu Komisji*

David BYRNE

*Członek Komisji*

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 209 z 6.8.2002, str. 5. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 2004/44/WE (Dz.U. L 113 z 20.4.2004, str. 17).



## ZAŁĄCZNIK I

Tabela: Zestawienie zalecanej minimalnej liczby próbek środków spożywczych poddawanych analizie w ciągu roku. Rozkład próbek opiera się na produkcji w każdym z państw. Szczególną uwagę przywiązuje się do środków spożywczych, co do których zachodzi przypuszczenie dużego zanieczyszczenia w poziomie tła dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB). Jest tak zwłaszcza w przypadku ryb.

Państwo(*)	N <sup>(1)</sup>	Mięso i produkty mięsne <sup>(2)</sup>				Ryby i produkty rybne <sup>(3)</sup>		Mleko i przetwory mleczne <sup>(4)</sup>		Jaja <sup>(5)</sup>		Oleje i tłuszcze <sup>(6)</sup>			Owoce, warzywa i zboża <sup>(7)</sup>			
		Wołowina	Trzoda chlewna	Owce	Drób	Wątroba	Ryby	Produkty akwakultury	Mleko	Masło/ser/jogurt	Jaja z chowu klatkowego	Jaja z chowu na wolnym powietrzu	Zwierzęce	Roślinne	Oleje rybne/suplementy	Warzywa	Owoce	Zboża
Belgia	53	4	4	2	4	3	3	3	4	3	3	3	4	3	3	3	2	2
Dania	66	3	5	2	3	3	15	5	3	3	3	2	3	6	3	3	2	2
Niemcy	147	13	13	3	6	7	7	5	14	10	11	12	14	4	4	4	2	8
Grecja	55	2	2	7	3	2	4	7	3	3	3	2	3	3	4	2	2	2
Hiszpania	151	7	9	11	7	6	33	16	3	7	7	4	10	5	9	10	4	4
Francja	168	14	8	5	15	11	18	16	12	12	6	6	6	3	6	4	12	12
Irlandia	61	7	3	3	3	3	9	3	3	3	3	2	3	4	3	2	2	2
Włochy	126	10	5	5	8	5	8	14	6	8	15	3	7	3	12	10	4	4
Luksemburg	30	2	2	1	2	1	3	1	3	3	2	1	1	2	1	1	1	1
Niderlandy	88	6	6	3	6	4	14	7	5	7	3	3	7	3	4	2	2	2
Austria	52	4	4	2	3	2	3	3	3	3	7	2	3	3	3	2	2	2
Portugalia	51	3	3	3	4	2	6	3	3	3	3	2	3	3	3	2	2	2
Finlandia	45	3	3	2	2	1	4	3	3	3	3	2	3	3	3	2	2	2
Szwecja	54	3	3	2	3	2	10	3	3	3	3	2	3	4	3	2	2	2
Zjednoczone Królestwo	113	7	4	10	10	4	24	12	7	7	3	3	5	4	3	2	4	4
Razem UE	1 260	88	74	59	79	56	161	101	74	78	75	49	75	53	64	47	53	53
Islandia	67	2	2	1	2	1	29	2	3	3	2	1	1	12	1	1	1	1
Norwegia	125	3	3	2	3	3	46	28	3	3	3	3	3	10	3	3	3	3
Razem EOG	1 452	93	79	62	84	60	236	131	80	84	80	53	79	75	68	51	57	57

(\*) Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja przystąpiły do Wspólnoty Europejskiej 1 maja 2004 r. Wskazane jest, aby nowe Państwa Członkowskie jak najszybciej wzięły udział w programie monitorowania. Uznaje się jednak, że należy przewidzieć uzgodnienia przejściowe dla nowych Państw Członkowskich i w odniesieniu do nowych Państw Członkowskich zaleca się tymczasowo nie ustalać szczegółowej minimalnej częstotliwości wyrywkowego monitoringu na obecność dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) w środkach spożywczych.

**Uwagi dotyczące tabeli**

- (1) Wielkości podane w tabeli są wielkościami minimalnymi. Państwa Członkowskie zachęca się do pobierania większej liczby próbek. Dodatkowe próbki najlepiej byłoby pobierać z tych kategorii środków spożywczych, z którymi człowiek może mieć najczęstszą styczność: tj. mięsa i produktów mięsnych, ryb i przetworów mlecznych (mleko gospodarskie).
- (2) Mięso i produkty mięsne: poza wymienionymi kategoriami należy pobierać próbki z koniny, mięsa kóz, królików i w ograniczonym stopniu z dziczyzny.
- (3) Ryby i produkty rybne: zarówno w przypadku ryb dzikich, jak i hodowlanych próbki powinny być podzielone według gatunków i proporcjonalne do wielkości połowów lub produkcji (w przypadku akwakultury). Jako wytyczne służyć mogą dane dotyczące połowów i produkcji ryb i produktów rybnych, z podziałem na gatunki, dostępne w broszurze „Podstawowe dane i liczby na temat WPR – podstawowe dane na temat wspólnej polityki rybołówstwa”, Wspólnoty Europejskiej 2004.

Stosując powyższe dane, można w ramach wytycznych podać następujące liczby próbek, które należy pobrać dla poszczególnych gatunków ryb i produktów rybnych

Połowy (w przypadku każdego Państwa Członkowskiego zaleca się  $\geq 10$  próbek)

Dania: 15 próbek  $\rightarrow$  4 śledź, 4 omulek jadalny, 7 inne

Hiszpania: 33 próbki  $\rightarrow$  7 bonito, 4 sardynka, 5 albakora, 2 ostrobok, 2 illex, 13 inne

Francja: 18 próbek  $\rightarrow$  3 bonito, 3 albakora, 2 sardynka, 2 czarniak, 2 śledź, 6 inne

Niderlandy: 14 próbek  $\rightarrow$  4 sardynki, 2 ostrobok, 3 śledź, 2 makrela i 3 inne

Szwecja: 10 próbek  $\rightarrow$  5 śledź, 4 szprot, 1 dorsz

Zjednoczone Królestwo: 24 próbki  $\rightarrow$  6 makrele, 4 śledź, 3 plamiak, 2 dorsz i 9 inne

Produkty akwakultury (w przypadku każdego Państwa Członkowskiego zaleca się  $\geq 5$  próbek)

Dania: 5 próbek  $\rightarrow$  4 pstrąg, 1 węgorz

Niemcy: 5 próbek  $\rightarrow$  2 omółki, 2 pstrąg i 1 karp

Grecja: 7 próbek  $\rightarrow$  3 prażmowate, 2 labraksy, 1 omółki i 1 inne

Hiszpania: 16 próbek  $\rightarrow$  8 omółki, 3 pstrąg, 1 prażmowate, 1 ostrygi, 1 tuńczyk i 2 inne

Francja: 16 próbek  $\rightarrow$  8 ostrygi, 4 omółki, 3 pstrąg i 1 karp

Włochy: 14 próbek  $\rightarrow$  6 omółki, 3 wenusy, 3 pstrąg, 1 labraksy i 1 prażmowate

Niderlandy: 7 próbek  $\rightarrow$  4 omółki, 1 węgorz, 1 ostrygi i 1 zębacz

Zjednoczone Królestwo: 12 próbek  $\rightarrow$  9 łosoś, 2 pstrąg i 1 omółki

- (4) Mleko i przetwory mleczne: przynajmniej 4/5 próbek mleka należy pobierać z mleka gospodarskiego (głównie mleko krowie). Należy również pobierać kilka dodatkowych próbek mleka i przetworów mlecznych poza mlekiem krowim (mleko kozie itd.).
- (5) Jaja: poza jajami kurzymi należy również pobierać próbki jaj kaczyc, gęsich i przepiórczych.
- (6) Oleje i tłuszcze: należy, poza olejami rybnymi, pobierać również próbki suplementów żywności na bazie oleju rybnego (oleje z mięsa ryb i wątroby ryb).
- (7) Warzywa: głównie warzywa liściaste, ale również ziemniaki i inne warzywa korzeniowe i bulwiaste.  
Owoce: łącznie z jagodami i truskawkami.

## ZAŁĄCZNIK II

**A. Uwagi wyjaśniające do formularza wyników analitycznych na obecność dioksyn, furanów i dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) i innych polichlorowanych bifenyli w środkach spożywczych****1. Ogólne informacje o próbkach poddawanych analizie**

Kraj: nazwa Państwa Członkowskiego, w którym przeprowadzono monitoring.

Rok: rok, w którym przeprowadzono monitoring.

Produkt: analizowany środek spożywczy – jak najdokładniejszy opis środka spożywczego.

Etap obrotu: miejsce, w którym pobrano produkt (próbkę).

Tkanka: analizowana część produktu, np. tłuszcz lub mięśnie.

Przedstawienie wyników: wyniki należy przedstawić zgodnie z zasadami, na których podstawie wyznaczono poziomy maksymalne (rozporządzenie Rady (WE) nr 2375/2001). W przypadku analizy niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli zaleca się przedstawianie wyników na tej samej podstawie.

Typ próbkowania: próbkowanie wrywkowe – można podać również wyniki analityczne z próbkowania celowego, ale należy wyraźnie zaznaczyć, że próbkowanie miało charakter celowy i niekoniecznie odzwierciedla normalny poziom tła.

Metody: zastosowana metoda.

Akredytacja: należy wyszczególnić, czy metoda analityczna posiada akredytację czy nie.

Niepewność (%): procent niepewności zawarty w metodzie analitycznej.

**2. Szczegółowe informacje o próbkach poddawanych analizie**

Liczba próbek: liczba próbek tego samego typu produktu poddawanego analizie. Jeżeli dysponuje się wynikami dotyczącymi większej liczby próbek niż dostępna liczba kolumn, należy dodać nowe ponumerowane kolumny na końcu formularza.

Metoda produkcji: konwencjonalna/organiczna (jak najwięcej szczegółów).

Obszar: o ile stosowne, obszar lub region, gdzie pobrano próbkę, jeżeli to możliwe, ze wskazaniem, czy jest to obszar wiejski, miejski, strefa przemysłowa, port, otwarte morze itp. Np. Bruksela – obszar miejski, Morze Śródziemne – otwarte morze.

Liczba podpróbek: jeżeli analizowana próbka jest próbką zbiorczą, należy wskazać liczbę podpróbek (liczbę jednostek). Jeżeli wynik analityczny opiera się tylko na jednej próbce, należy wskazać 1. Liczba podpróbek w próbce zbiorczej może się różnić, uprasza się więc o wskazanie jej w przypadku każdej próbki.

Zawartość tłuszczu (%): procent zawartości tłuszczu w próbce.

Wilgotność (%): procent wilgotności próbki (jeżeli znany).

**3. Wyniki**

Dioksyny, furany, dioksynopochodne polichlorowane bifenyle (PCB): wyniki dla każdego kongeneru powinny być podane w ppt – pikogramach/gram (pg/g).

Niedioksynopochodne polichlorowane bifenyle: wyniki dla każdego kongeneru powinny być podane w ppb – mikrogramach/kilogram (µg/kg).

LOQ: Granica oznaczalności w pg/kg lub µg/kg (w przypadku niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli).

LOD: Granica wykrywalności pg/kg lub µg/kg (w przypadku niedioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli).

W przypadku analizowanych kongenerów znajdujących się poniżej LOD (granicy wykrywalności) rubryka zawierająca wyniki powinna zostać wypełniona jako < LOD (LOD powinna zostać podana jako wartość).

W przypadku analizowanych kongenerów znajdujących się poniżej LOQ (granicy oznaczalności) rubryka zawierająca wyniki powinna zostać wypełniona jako < LOQ (LOQ powinna zostać podana jako wartość).

W przypadku analizowanych kongenerów PCB, poza PCB-7 i dioksynopochodnymi polichlorowanymi bifenylami (PCB), należy podać w formularzu numer kongeneru, np. 31, 99, 110 itp. Jeżeli próbka analizowana jest na obecność większej liczby kongenerów PCB niż liczba przewidzianych rzędów, należy dodać nowe rzędy na końcu formularza.

#### 4. Uwagi

Oprócz wykorzystywanej metody ekstrakcji lipidów, miejsce to jest również przeznaczone na zamieszczanie dodatkowych stosownych uwag na temat przedstawianych danych.

B. Formularz do przedstawiania wyników analitycznych właściwych dla kongenerów dioksyn, furanów, dioksynopochodnych polichlorowanych bifenyli (PCB) i innych polichlorowanych bifenyli w środkach spożywczych

Kraj
Rok
Produkt
Etap obrotu
Tkanka
Przedstawienie wyników
Typ próbkowania
Liczba próbek
Metoda produkcji
Obszar
Liczba podpróbek
Zawartość tłuszczu (%)
Wilgotność (%)

Uwagi
Zastosowana metoda ekstrakcji lipidów

1.	Dioksyny i furany (pg/g)	Kongenery	TEF	LOD	LOQ	Odzysk (%)	Wyniki	TEQ
Metody		2,3,7,8 – TCDD	1					
Wykrycie		1,2,3,7,8 – PeCDD	1					
Jednostka		1,2,3,4,7,8 – HxCDD	0,1					
Akredytacja		1,2,3,4,7,8 – HxCDD	0,1					
Niepewność (%)		1,2,3,4,7,8 – HxCDD	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDD	0,0001					
		2,3,7,8 – TCDF	0,1					
		1,2,3,7,8 – PeCDF	0,05					
		2,3,4,7,8 – PeCDF	0,5					
		1,2,3,4,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,7,8,9 – HxCDF	0,1					
		2,3,4,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDF	0,01					
		1,2,3,4,7,8,9 – HpCDF	0,01					
		OCDF	0,0001					

Całkowite TEQ-PCDD/PCDF
Ograniczenie górne
Ograniczenie średnie
Ograniczenie dolne

2.	non-orto PCB (pg/g lub ng/kg)	Kongenery PCB	TEF	LOD	LOQ	Odzysk (%)	Wyniki	TEQ
Metody		PCB-77	0,0001					
Wykrycie		PCB-81	0,0001					
Jednostka		PCB-126	0,1					
Akredytacja		PCB-169	0,01					
Niepewność (%)								
3.	mono-orto PCB (pg/g lub ng/kg)	Kongenery PCB	TEF	LOD	LOQ	Odzysk (%)	Wyniki	TEQ
Metody		PCB-105	0,0001					
Wykrycie		PCB-114	0,0005					
Jednostka		PCB-118	0,0001					
Akredytacja		PCB-123	0,0001					
Niepewność (%)		PCB-156	0,0005					
		PCB-157	0,0005					
		PCB-167	0,0001					
		PCB-189	0,0001					

Całkowite TEQ-PCB
Ograniczenie górne
Ograniczenie średnie
Ograniczenie dolne



**DECYZJA KOMISJI**  
**z dnia 15 października 2004 r.**  
**ustanawiająca Europejskie Forum Ładu Korporacyjnego**  
(2004/706/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dobry i przejrzysty ład korporacyjny jest podstawą do poprawy konkurencyjności i skuteczności działania przedsiębiorstw w Unii Europejskiej, a także do umacniania praw udziałowców oraz ochrony osób trzecich.
- (2) We wrześniu 2001 r. Komisja powołała Grupę Wysokiego Szczebla Ekspertów w dziedzinie Prawa Spółek celem wydania zaleceń w sprawie nowoczesnych ram prawnych w prawie spółek; uprawnienia Grupy Wysokiego Szczebla Ekspertów w dziedzinie Prawa Spółek zostały następnie poszerzone, aby umożliwić jej zajmowanie się w szczególności określonymi zagadnieniami ładu korporacyjnego.
- (3) Po przedstawieniu przez Grupę Wysokiego Szczebla Ekspertów w dziedzinie Prawa Spółek końcowego raportu w dniu 4 listopada 2002 r. Rada zwróciła się do Komisji o opracowanie planu działań w dziedzinie prawa spółek i ładu korporacyjnego; plan ten stanowiłby w szczególności odpowiedź na zaistniałe w ostatnim czasie nieprawidłowości w działaniu przedsiębiorstw.
- (4) Opracowany przez Komisję „Plan działań w sprawie unowocześnienia prawa spółek oraz umocnienia ładu korporacyjnego w Unii Europejskiej”<sup>(1)</sup>, przyjęty w maju 2003 r., wskazał szereg czynności, jakie należy podjąć w celu unowocześnienia i uproszczenia ram prawnych, włączając w to utworzenie Europejskiego Forum Ładu Korporacyjnego.
- (5) Dnia 22 września 2003 r. Rada przyjęła plan działań uważany za istotny element ugruntowywania przejrzystego i zdrowego rynku kapitałowego w poszerzonej Unii; Rada podzieliła stanowisko Komisji o znaczeniu konsultacji ekspertów i konsultacji publicznych jako integralnej części rozwoju prawa spółek i ładu korporacyjnego na poziomie europejskim oraz przyjęła do wiadomości zamiar Komisji powołania Forum w sprawie systemów ładu korporacyjnego w Unii Europejskiej.

(6) Europejskie Forum Ładu Korporacyjnego powinno być organem służącym wymianie informacji i dobrych praktyk istniejących w Państwach Członkowskich w celu poprawy zbieżności krajowych kodeksów ładu korporacyjnego, jak również miejscem wymiany myśli, dyskusji i ciałem doradczym Komisji w dziedzinie ładu korporacyjnego.

(7) Europejskie Forum Ładu Korporacyjnego powinno opracować swój regulamin wewnętrzny oraz w pełni przestrzegać kompetencji instytucji<sup>(2)</sup>,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

Niniejszym powołuje się grupę ekspertów w dziedzinie ładu korporacyjnego we Wspólnocie o nazwie: „Europejskie Forum Ładu Korporacyjnego” (zwane dalej „Forum”).

*Artykuł 2*

Do zadań Forum, w świetle umacniania praktyk ładu korporacyjnego w Państwach Członkowskich, należy poprawa zbieżności krajowych kodeksów ładu korporacyjnego oraz zapewnianie Komisji strategicznego doradztwa w zagadnieniach dotyczących prowadzenia polityki w dziedzinie ładu korporacyjnego, zarówno na wniosek Komisji, jak i z inicjatywy własnej.

*Artykuł 3*

Forum liczy najwyżej osiemnastu członków, których doświadczenie i kompetencje w zakresie ładu korporacyjnego są powszechnie uznawane na szczeblu wspólnotowym. Członkowie Forum są mianowani przez Komisję. Listę członków zamieszcza się w Załączniku.

Komisja jest obecna na posiedzeniach Forum i wyznacza przedstawiciela wysokiego szczebla do uczestnictwa w jego obradach.

Forum przewodniczy przedstawiciel Komisji.

*Artykuł 4*

Kadencja członków Forum trwa trzy lata. Jest ona odnawialna. Po upływie okresu trzech lat członkowie Forum nadal pełnią swoje funkcje do zastąpienia lub odnowienia mandatu. W przypadku rezygnacji lub śmierci członka Forum w czasie trwania kadencji Komisja powołuje nowego członka Forum zgodnie z art. 3.

<sup>(1)</sup> KOM(2003) 284 wersja ostateczna.

<sup>(2)</sup> Tekst w brzmieniu według pkt 9 konkluzji Rady z dnia 22 września 2003 r.

**Artykuł 5**

Lista członków publikowana jest przez Komisję w celach informacyjnych w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

**Artykuł 6**

Forum może zapraszać do udziału w swoich posiedzeniach ekspertów i obserwatorów.

Forum może tworzyć grupy robocze.

**Artykuł 7**

Forum przedstawia Komisji roczne sprawozdania.

**Artykuł 8**

Forum przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

Sekretariat Forum jest prowadzony przez Komisję.

**Artykuł 9**

Koszty podróży i pobytu poniesione przez członków, obserwatorów i ekspertów w związku z działalnością Forum są zwracane przez Komisję zgodnie z przepisami obowiązującymi w Komisji. Członkowie Forum nie są wynagradzani.

**Artykuł 10**

Forum rozpoczyna swoją działalność dnia 18 października 2004 r.

Sporządzono w Brukseli, dnia 15 października 2004 r.

W imieniu Komisji,  
Frederik BOLKESTEIN  
Członek Komisji

---

ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — ANNEKS — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO  
— PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA —  
PRILOGA — LIITE — BILAGA

— Antonio Borges,  
— Igor Adam Chalupec,  
— Bertrand Collomb,  
— Gerhardt Cromme,  
— David Devlin,  
— Emílio Gabaglio,  
— José María Garrido,  
— Peter Montagnon,  
— Colette Neuville,  
— Roland Oetker,  
— Alastair Ross Goobey,  
— Rolf Skog,  
— Andreas Trink,  
— Jaap Winter,  
— Eddy Wymeersch.

---